IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 1.12.2011
KUMM(2011) 827 finali

2011/0391 (COD)

Pakkett dwar l-ajruporti

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Unjoni Ewropea

(Riformulazzjoni)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

{SEG(2011) 1443 finali}
{SEG(2011) 1444 finali}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. Kuntest

1. Fl-ajruporti fejn id-domanda min-naħa tal-linji tal-ajru għas-slots għat-tluq u għall-atterraġġ ikunu jeċċedu l-kapaċità tal-ajruport, il-mekkaniżmi ta' allokazzjoni tas-slots jintużaw biex tkun definita ġabra ta' regoli li għandhom jiġu segwiti għal dan l-għan. Għal kumpanija tal-ajru, il-ksib ta' slot f'ajruport ifisser li din tkun tista' tuża l-infrastrutturi kollha meħtieġa għall-operazzjoni ta' titjira f'ħin partikolari (runways, taxiways, post tal-parkeġġ u, fil-każ ta' titjiriet tal-passiġġieri, terminali). Skont xi jkunu l-karatteristiċi tal-ajruport, l-allokazzjoni tas-slots tista' tkun meħtieġa f'ċertu ħinijiet tal-ġurnata jew waqt ċertu perjodi li fihom tkun qed isseħħ ħafna attività. L-għan huwa li jkun żgurat li l-aċċess għall-ajruporti traffikużi jkun organizzat skont regoli ekwi, mhux diskriminatorji u trasparenti biex isseħħ l-allokazzjoni tas-slots għat-tluq u l-atterraġġ, u b'hekk ikun hemm l-aqwa użu tal-kapaċitajiet tal-ajruporti u tal-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta.

2. Fl-1993, il-Komunità Ewropea adottat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità (minn issa 'l quddiem "Regolament dwar is-slots"), u fl-2004 immodifikat diversi punti importanti minnu. Għalkemm l-avjazzjoni ċivili hija minnha nnifisha attività globali, hija wkoll sottomessa għal regolamenti lokali; din hija r-raġuni għaliex huwa importanti li wieħed jinnota li l-allokazzjoni tas-slots tiffunzjona b'mod differenti skont ir-reġjuni tad-dinja. Fl-Ewropa, ir-regolament dwar is-slots huwa mnebbaħ minn gwidi mondjali fformulati mill-Assoċjazzjoni tat-trasport internazzjonali tal-ajru (IATA).

3. Il-karatteristiċi prinċipali tas-sistema attwali ta' allokazzjoni tas-slots huma dawn li ġejjin: l-Istat Membru jrid jaħtar ajruport bħala ajruport ikkordinat jekk analiżi ddettaljata tal-kapaċità tagħti prova li l-kapaċità tal-ajruport ikkunsidrat tkun insuffiċjenti b'mod ċar[1]. Sussegwentement, l-Istat Membru jaħtar kordinatur għall-ajruport. Dan tal-aħħar huwa responsabbli għall-allokazzjoni tas-slots u għandu jaġixxi b'mod indipendenti, newtrali, trasparenti u mhux diskriminatorju.

4. Is-slots huma allokati għall-istaġun ajrunawtiku tas-sajf u għall-istaġun ajrunawtiku tax-xitwa. Jekk trasportatur uża serje ta' slots[2] waqt mill-inqas 80 % taż-żmien matul l-istaġun, dan se jkollu dritt għall-istess serje ta' slots waqt l-istaġun korrispondenti ta' wara ("slots storiċi", "drittijiet miksuba" jew "regola 80/20"). Jekk ma jintlaħaqx

---

[1] L-ajruporti li jistgħu jkunu mimlijin ħafna f'ċertu perjodi biss se jkunu kkwalifikati bħala ajruporti ffaċilitati bi skedi. F'dawn l-ajruporti, il-proċedura tistrieħ fuq kooperazzjoni volontarja bejn it-trasportaturi tal-ajru. Se jkun maħtur faċilitatur tal-iskedi sabiex jiffaċilita l-attivitajiet tat-trasportaturi tal-ajru.

[2] Skont l-Artikolu 2, il-punt (k), tar-regolament dwar is-slots, "serje ta' slots" tfisser "tal-anqas ħames slots fl-istess jum tal-ġimgħa regolarment fl-istess perjodu ta' skedar u allokati b'dak il-mod jew, jekk dan ma jkunx possibbli, allokati bejn wieħed u ieħor fl-istess ħin".

il-limitu, is-slots jitqiegħdu fil-ġabra ta' slots li jkunu għadhom iridu jiġu allokati. 50 % tas-slots huma, l-ewwel nett, allokati lill-applikanti l-ġodda[3].

5. Bħalissa hemm 89 ajruport li huma kkordinati għal kollox u jinsabu fl-Istati fejn japplika r-Regolament dwar is-slots (Spazju Ekonomiku Ewropew flimkien mal-Iżvizzera). Fost dawn l-ajruporti, 62 huma kkordinati matul is-sena kollha u 27 huma kkordinati fuq bażi staġjonali. F'uħud minn dawn l-ajruporti, bħal London Heathrow u Paris Orly, id-domanda teċċedi ferm il-kapaċità f'kull mument tas-sena; f'oħrajn, il-kapaċità hija limitata għal ċertu perjodi li matulhom isseħħ ħafna attività. Tmintax-il Stat Membru għandhom mill-inqas ajruport wieħed ikkordinat u għalhekk iridu jaħtru kordinatur.

1.2. Motivazzjoni u għanijiet tal-proposta

6. L-implimentazzjoni tar-regolament dwar is-slots tejbet b'mod konsiderevoli, mil-lat tan-newtralità u tat-trasparenza fil-proċedura, l-allokazzjoni tas-slots fl-ajruporti traffikużi Ewropej; għaldaqstant ikkontribwixxiet ferm għall-ħolqien ta' suq intern tal-avjazzjoni. Ir-regolament dwar is-slots kien introdott fi żmien meta s-suq Ewropew tat-trasport bl-ajru kien għadu ddominat min-numru żgħir ta' kumpaniji nazzjonali tradizzjonali. Madankollu, il-kompetizzjoni llum il-ġurnata hija ħafna aktar dinamika. Sa mill-1992, in-numru ta' rotot fl-UE stess aktar minn irdoppja u t-titjiriet fit-tul li telqu minn ajruporti Ewropej żdiedu b'150 %. Fl-1992, kienu biss 93 rotta fl-Ewropa li ġew użati minn iktar minn żewġ linji tal-ajru. Fl-2010, dawn ir-rotot kienu jammontaw għal 479. Wieħed jista' jistaqsi jekk progress bħal dan setax iseħħ mingħajr sistema li tiggarantixxi li s-slots fl-ajruporti traffikużi jkunu allokati b'mod ħieles minn kull influwenza mhux ġustifikata min-naħa tal-awtoritajiet pubbliċi, tal-kumpaniji nazzjonali jew tal-ajruporti.

7. Hekk kif enfasizzaw il-Eurocontrol u l-ACI Europe[4], waħda mill-isfidi prinċipali li qed taffronta l-Ewropa hija s-saturazzjoni tal-ajruporti. Skont il-previżjonijiet għal tul ta' żmien tal-Eurocontrol[5], ippubblikati f'Diċembru 2010, anke meta jiġi kkunsidrat it-titjib tal-infrastrutturi previst sal-lum il-ġurnata, mill-inqas 10 % tad-domanda tat-trasport bl-ajru mhux se tkun issodisfata fl-2030 minħabba li l-kapaċità tkun insuffiċjenti. Minbarra dan, il-valutazzjoni tal-impatt mehmuża ma' din il-proposta turi li, fl-aktar ajruporti traffikużi tal-Unjoni, mhuwiex probabbli li s-sitwazzjoni attwali titjieb, anke jekk jiġu kkunsidrati l-pjanijiet ta' tisħiħ tal-kapaċitajiet[6].

8. Fir-rigward tan-nuqqas ta' kapaċitajiet fl-ajruporti primarji u ta' konsegwenzi fuq il-mobbiltà taċ-ċittadini Ewropej, is-soluzzjoni tidher li qed tkun dik li jinbnew runways u infrastrutturi ġodda tal-ajruporti. Madankollu, l-impatt tal-infrastrutturi fuq l-ambjent u l-ġestjoni tat-territorju jikkostitwixxi tħassib li qiegħed dejjem jikber.

---

3 Skont l-Artikolu 2, il-punt (b) tar-Regolament dwar is-slots, applikant ġdid huwa trasportatur li jkollu ħin limitat ta' preżenza f'ajruport.

4 Airport Council International Europe (www.aci-europe.org).

5 http://www.eurocontrol.int/statfor/gallery/content/public/forecasts/Doc415-LTF10-Report-Vol1.pdf. Iċ-ċifri li jidhru fir-rapport tal-Eurocontrol huma marbuta biss mal-movimenti tal-ajru IFR (operati skont ir-regoli tal-istrumenti tat-titjira).

6 Ara t-Tabella nru 1 Tbassir tal-Konġestjoni fl-Ajruporti, Analiżi tal-impatt li takkumpanja din il-proposta, p. 17.

Minbarra dan, il-kriżi ekonomika attwali tikkonferma l-importanza li tkun żgurata vijabbiltà tal-baġit fuq terminu twil ta' żmien. Huwa xieraq li jinstabu soluzzjonijiet aktar effiċjenti u ekonomiċi mill-estensjoni tal-infrastrutturi materjali bħala rimedju għas-saturazzjoni.

9. Huwa ċar li mekkaniżmu ta' allokazzjoni tas-slots ma jistax iwassal għal kapaċitajiet ulterjuri. Barra minn dan, l-allokazzjoni tas-slots ma tistax issolvi d-diversi diffikultajiet li jinħolqu minħabba nuqqas ta' kapaċita: pereżempju, kif jistgħu jkunu żgurati rotot tal-ajru xierqa lejn ir-reġjuni tal-Ewropa li jibdew mill-ajruporti b'kapaċità limitata, jew isir titjib fil-konnessjonijiet bejn l-ajruporti b'konġestjoni u r-reġjuni kollha tad-dinja? L-iżvilupp ulterjuri tas-sistemi ta' allokazzjoni tas-slots qatt mhu se jkun biżżejjed biex jiġu indirizzati dawn il-ħtiġijiet importanti. Dawn is-sistemi madankollu jistgħu jikkostitwixxu strument effiċjenti għall-ġestjoni tal-kapaċitajiet limitati.

10. Għalhekk, huwa meħtieġ li r-regolament dwar is-slots ikun rivedut sabiex jiġi ddeterminat b'liema mod dan jista' jittejjeb bil-għan li l-kapaċità tkun tikkorrispondi mad-domanda tat-trasport bl-ajru fis-setturi kollha (titjiriet fit-tul, rotot reġjonali, trasport tal-merkanzija, eċċ). Il-White Paper dwar it-trasport ta' Marzu 2011 tagħraf l-importanza tal-allokazzjoni tas-slots bil-għan li jinħoloq suq integrat u effiċjenti fil-perspettiva ta' spazju Ewropew uniku tat-trasport; din il-White Paper hija parti mill-inizjattiva ewlenija dwar Ewropa effiċjenti fl-użu tar-riżorsi mnedija fil-qafas tal-istrateġija Ewropa 2020. Minn dak iż-żmien, il-Kummissjoni kkunsidrat b'reqqa kbira l-introduzzjoni tal-mekkaniżmi bbażati fuq is-suq biex ikun ġestit l-użu tas-slots tal-ajruporti: fil-fatt, billi l-atturi tas-suq (il-linji tal-ajru) ikunu offruti inċentivi u vantaġġi li jistgħu jinfluwenzaw b'mod pożittiv l-imġiba tagħhom, il-kapaċitajiet limitati disponibbli jistgħu jintużaw minn dawk li jistgħu jagħmlu l-aħjar użu ekonomiku minnhom. Użu aktar razzjonali tal-kapaċitajiet limitati disponibbli għandu jkun għalhekk possibbli mingħajr estensjoni tal-kapaċitajiet fiżiċi eżistenti.

11. Suq bħal dan tas-slots tal-ajruporti (fil-forma ta' suq sekondarju) ilu jiffunzjona għal xi żmien f'ajruporti tar-Renju Unit, hekk kif iddikkjarat il-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tal-2008[7]. B'dan il-mod, is-slots disponibbli fl-ajruport ta' Heathrow ġew innegozjati bi prezzijiet għoljin: f'Marzu 2008, xterdet ħafna l-informazzjoni li Continental Airlines ħallset 209 miljun dollaru Amerikan (EUR 143 miljun skont ir-rati tal-kambju tal-ġurnata) għal erba' pari ta' slots f'Heathrow.

12. F'dawn l-aħħar snin, il-ħtieġa ta' tisħiħ tal-prestazzjoni tas-sistema tat-trasport bl-ajru fil-livell Ewropew ingħatat attenzjoni akbar. It-tibdiliet li saru fil-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru fl-Ewropa sa mill-2009 fil-qafas tal-inizjattivi "Ajru Uniku Ewropew" huma xhieda li s-sistema, f'ċertu aspetti, hija ġestita aħjar fil-livell Ewropew jew dak reġjonali. Dan jidher permezz tal-ħolqien ta' blokki funzjonali ta' spazju tal-ajru u t-tisħiħ tal-funzjonijiet ċentrali bħall-ġestjoni tan-netwerk. Minħabba n-natura tan-netwerk, li tinkludi fl-istess ħin ir-rotot minn punt għall-ieħor u rotot arterjali, mhuwiex possibbli li wieħed jevita li l-problemi f'parti minn netwerk (pereżempju, l-għeluq ta' ċentru importanti) jħallu xi riperkussjonijiet fuq partijiet oħra tan-netwerk. Din l-osservazzjoni hija aktar evidenti, pereżempju, meta l-partijiet essenzjali tan-netwerk jiffunzjonaw sal-livell massimu tal-kapaċità tagħhom jew eżatt taħt dan il-

---

[7] COM (2008) 227.

livell, u dan inaqqas il-marġini disponibbli biex jintlaqgħu t-titjiriet li tkun inbidlitilhom ir-rotta tagħhom. Għaldaqstant, titjib fil-prestazzjoni tas-sistema Ewropea tfisser ukoll titjib fil-kapaċità ta' reżistenza tagħha għall-kriżijiet.

1.3. Għanijiet tal-proposta

13. L-għan ġenerali huwa li jiġu żgurati l-allokazzjoni u l-aqwa użu tas-slots tal-ajruporti fl-ajruporti traffikużi. L-għanijiet speċifiċi huma dawn li ġejjin:

(1) li jissaħħu l-mekkaniżmi ta' allokazzjoni u użu tas-slots u li tkun garantita l-applikazzjoni effettiva tagħhom; u

(2) li tkun iffavorita kompetizzjoni leali u tkun imħeġġa l-kompetittività bejn l-operaturi.

1.4. Dispożizzjoni eżistenti fil-qasam tal-proposta

14. Il-proposta tikkonċerna emenda tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità. L-ebda dispożizzjoni oħra ma titratta direttament l-allokazzjoni tas-slots.

1.5. Konsistenza mal-politiki u l-għanijiet oħra tal-Unjoni Ewropea

15. Din l-inizjattiva hija waħda mill-azzjonijiet meħtieġa għat-twaqqif ta' spazju uniku Ewropew tat-trasport deskritt fil-White Paper tal-Kummissjoni bl-isem "Lejn sistema ta' trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti" [COM (2011) 144]. Din hija wkoll parti mill-grupp ta' miżuri "pakkett tal-ajruporti", ikkwalifikat bħala inizjattiva strateġika fil-programm ta' ħidma tal-Kummissjoni għall-2011 [COM (2010) 623] bil-għan li jkun sfruttat il-potenzjal ta' tkabbir tas-suq uniku.

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET INTERESSATI U TAL-ANALIŻI TA' IMPATT

2.1. Konsultazzjoni tal-partijiet interessati

16. Wara l-ewwel konsultazzjoni tal-partijiet interessati fl-2007, u wara l-adozzjoni tal-Komunikazzjonijiet tal-2007 (COM(2007)704) u tal-2008 (COM(2008)227), f'Settembru 2010, il-Kummissjoni varat konsultazzjoni pubblika mifruxa onlajn bil-għan li jkun ivvalutat il-funzjonament tar-Regolament f'dak iż-żmien u li jkun hemm kummenti mill-partijiet ikkonċernati dwar lista ddettaljata ta' miżuri li jistgħu jkunu stabbiliti fil-qafas ta' reviżjoni tar-Regolament. Fid-29 ta' Novembru 2010, kien organizzat it-tieni smigħ tal-partijiet ikkonċernati ma' 16-il Stat Membru u rappreżentanti tal-partijiet interessati differenti kkonċernati.

17. Sintesi tat-tweġibiet għall-konsultazzjoni tinsab fuq il-websajt tal-Kummissjoni[8]. It-trasportaturi huma b'mod ġenerali, sodisfatti bil-funzjonament tar-Regolament dwar is-slots hekk kif inhu bħalissa; għalhekk, il-maġġoranza ta' dawk li wieġbu u li huma parti minn dan il-grupp ma huma favur l-ebda emenda. Il-fatt li s-sistema ta'

---

8 http://ec.europa.eu/transport/air/studies/airports_en.htm. Is-sintesi tinsab fil-punt 8 tal-istudju dwar l-għażliet ta' reviżjoni tar-Regolament dwar is-slots (Steer Davies Gleave, 2011).

allokazzjoni tas-slots tirregola fil-prattika l-aċċess għal uħud mill-ajruporti l-aktar rikjesti fid-dinja jispjega l-karattru sensittiv tal-kwistjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-linji tal-ajru. Diversi linji tal-ajru jenfasizzaw li l-problema prinċipali hija dik ta' nuqqas ta' kapaċitajiet fl-ajruporti, liema problema ma tkunx solvuta bir-Regolament dwar is-slots.

18. L-ajruporti u l-assoċjazzjonijiet tal-ajruporti jaraw ukoll li hemm il-ħtieġa ta' bidla u għalhekk għandhom aktar tendenza li jsibu użu għas-soluzzjonijiet avvanzati tul il-konsultazzjoni. Dan japplika wkoll, anke jekk sa ċertu punt, għall-kordinaturi tas-slots. Id-differenzi fl-opinjonijiet bejn l-Istati Membri u bejn l-oħrajn li jwieġbu huma aktar numerużi, għalkemm dawn il-partijiet ikkonċernati ġeneralment ikunu aktar favur emenda tar-Regolament dwar is-slots.

2.2. Ġbir u użu ta' għarfien espert

19. Il-monitoraġġ kontinwu tal-funzjonament tar-Regolament, imwettaq mill-Kummissjoni, kien akkumpanjat minn diversi studji esterni, u r-riżultati tiegħu huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni[9]. Fl-2010 il-Kummissjoni ddeċidiet b'mod partikolari li twettaq analiżi dettaljata tas-sitwazzjoni għall-perjodu ta' żmien 2006-2010[10]. Skont il-konklużjonijiet ta' dan l-istudju, diversi problemi jistgħu attwalment ixekklu l-użu effiċjenti tal-kapaċitajiet tal-ajruporti fl-Ewropa.

2.3. Valutazzjoni tal-impatt

20. Il-valutazzjoni tal-impatt tipprovdi ħarsa ġenerali fuq is-soluzzjonijiet differenti previsti. Il-kontenut tat-tliet pakketti ta' miżuri jista' jitqassar kif ġej.

21. L-ewwel pakkett fih miżuri li għandhom l-għan li jtejbu l-effiċjenza tal-allokazzjoni u l-użu tas-slots, mingħajr ma jbiddlu n-natura amministrattiva tas-sistema. Is-sistema attwali għandha titjieb f'diversi aspetti, iżda mhu se jkun introdott l-ebda mekkaniżmu bbażat fuq is-suq. Minħabba l-limitazzjonijiet ta' dan il-pakkett, il-benefiċċji stmati huma pjuttost modesti: żieda medja annwali ta' 0.4 % fin-numru tal-passaġġieri trasportati.

22. It-tieni pakkett jinkludi l-elementi tal-ewwel pakkett iżda jżid magħhom aktar elementi, inkluż mekkaniżmi bbażati fuq is-suq (jipprevedi b'mod espliċitu l-possibbiltà li jkun stabbilit suq sekondarju tas-slots fil-pajjiżi tal-UE). Fih ukoll diversi proposti li jiffavorixxu l-kompetizzjoni, bħar-reviżjoni tar-regola dwar il-membri l-ġodda u d-definizzjoni tal-kriterji li huma ftit aktar stretti għall-għoti ta' prijorità għall-allokazzjoni ta' slots għall-istaġun li ġej. ("dritt akkwistat"). Għall-perjodu ta' żmien 2012-2025, huwa stmat illi dan il-pakkett għandu jippermetti żieda medja annwali ta' 1.6 % (jiġifieri 23.8 miljun) tan-numru ta' passiġġieri trasportati, benefiċċju ekonomiku nett ta' EUR 5.3 biljun kif ukoll żieda sinifikanti fix-xogħol (sa 62,000 impjieg full-time).

---

[9] Nikkwotaw b'mod partikolari: National Economic Research Associates (NERA), Study to assess the effects of different slot allocation schemes, 2004, et Mott MacDonald, Study on the impact of the introduction of secondary trading at Community airports, 2006. L-istudji kollha msemmija huma disponibbli fuq is-sit http://ec.europa.eu/transport/air/studies/airports_en.htm

[10] Ara l-istudju ta' Steer Davies Gleave imsemmi fin-nota f'qiegħ il-paġna 8.

23. Hemm ir-riskju li dan il-pakkett iħalli impatti negattivi fuq l-ambjent hekk kif l-emissjonijiet tas-CO_2 se jiżdiedu minħabba ż-żieda fin-numru ta' titjiriet. Madankollu, minħabba li mill-2012, l-emissjonijiet tas-CO_2 dovuti għat-trasport bl-ajru se jkunu magħduda fis-sistema ġenerali ta' negozju ta' kwoti ta' emissjonijiet, din is-serje ta' miżuri m'għandhiex twassal għal żieda fit-total tal-emissjonijiet tas-CO_2. Hekk kif, minbarra dan, il-kapaċitajiet eżistenti se jkunu użati b'mod aktar intensiv, wieħed ikun jista' jevita l-impatti ambjentali dovuti għaż-żieda fil-kapaċitajiet.

24. It-tielet pakkett jinkludi l-elementi kollha tat-tieni pakkett iżda jiżviluppa aktar il-mekkaniżmu bbażat fuq is-suq billi jipprevedi l-irtirar tas-slots rilevanti tad-"dritt akkwistat" jew "slot storiku" u l-irkant tagħhom. Dan il-pakkett għandu jippermetti żieda ta' bejn 1.9 % u 2 % fin-numru ta' utenti tat-trasport bl-ajru, li jirrappreżenta minn 27.3 sa 28.7 miljun passiġġier aktar fis-sena. Madankollu, minħabba li din hija miżura bla preċedent, l-impatt pożittiv potenzjali tagħha għandu jkun ibbilanċjat mar-riskju li hemm għall-linji tal-ajru, li jaraw l-ispejjeż tagħhom għall-funzjonament jiżdiedu b'mod konsiderevoli, u dan minħabba t-tfixkil fil-ħinijiet u l-mudell ta' funzjonament arterjali tagħhom li jistrieħ fuq portafoll vast ta' slots fl-ajruporti traffikużi. Għaldaqstant, dan il-pakkett iwassal għal benefiċċji ekonomiċi anqas importanti, jiġifieri bejn EUR 2.8 u 5 biljun.

25. Meta tiġi kkunsidrata l-evalwazzjoni tal-pakketti differenti ta' miżuri abbażi tal-kriterji ta' effikaċja, effiċjenza u konsistenza, huwa rrakomandat li jiġi implimentat it-tieni pakkett minħabba li l-benefiċċji tiegħu jibqgħu konsiderevolment ogħla mill-ispejjeż li joħloq.

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

3.1. Sinteżi tal-miżuri proposti

3.1.1. Introduzzjoni tal-possibbiltà ta' kummerċ sekondarju tas-slots u t-tisħiħ tal-kompetizzjoni

26. Sabiex tkun imħeġġa mobbiltà akbar tas-slots, il-proposta tawtorizza speċifikatament lill-kumpaniji jixtru u jbiegħu s-slots. It-titjib fil-mobbiltà tas-slots għandu jgħin biex il-linji tal-ajru jadattaw il-portafolli tagħhom skont il-ħtiġijiet tagħhom ta' pjanar. Ir-Regolament dwar is-slots diġà jawtorizza l-iskambji tas-slots bejn il-linji tal-ajru. F'bosta każi, dan jikkonsisti fl-iskambju ta' slots disponibbli f'ħin riċerkat tal-ġurnata ma' slot "fqir", jiġifieri slot li jkun filgħaxija tard jew kmieni waranofsinhar, u għaldaqstant ma jkunx partikolarment utli. Ladarba titwettaq it-tranżazzjoni, is-"slot fqir" li kellu biss valur ta' skambju, jerġa' jitqiegħed lura fl-iskeda. Skont ir-regolament attwali, it-trasferimenti tas-slots mhumiex awtorizzati ħlief f'numru ta' każi limitati ħafna.

27. Ir-regola fis-seħħ dwar il-membri l-ġodda, li tagħti prijorità lill-linji tal-ajru li m'għandhomx ħlief xi slots f'ajruport kordinat, ma tatx ir-riżultati mistennija. Ġeneralment, kompetitur b'saħħtu li jibda jopera f'ajruport speċifiku jkun jeħtieġlu jibni portafoll ta' slots vijabbli biex ikun jista' realment jikkompeti mat-trasportatur dominanti f'dan l-ajruport (normalment it-trasportatur "nazzjonali"). Skont ir-regoli fis-seħħ, il-linji tal-ajru malajr joħorġu mill-kamp tad-definizzjoni ta' parteċipant ġdid, anke jekk ikollhom ftit slots. Din hija r-raġuni għaliex qed ikun propost li

titwessa' d-definizzjoni ta' parteċipant ġdid biex b'hekk ikun iffaċilitat il-bidu ta' kompetituri serji u titnaqqas il-frammentazzjoni ta' programmi ta' użu li sseħħ meta s-slots jingħataw lil numru akbar ta' kumpaniji, li ma jistgħux jużawhom b'mod li jikkompetu fit-tul ma' trasportaturi dominanti.

3.1.2. Tisħiħ tat-trasparenza fil-proċedura ta' allokazzjoni tas-slots u l-indipendenza tal-kordinaturi tas-slots

28. Il-proposta fiha diversi dispożizzjonijiet bl-għan li jiggarantixxu li l-proċedura ta' allokazzjoni tas-slots isseħħ b'digriet suffiċjenti ta' trasparenza. Dan huwa importanti mhux biss għall-kumpaniji li jużaw is-slots iżda wkoll għall-awtoritajiet pubbliċi li għandhom funzjonijiet regolatorji. Dan huwa saħansitra aktar importanti fil-qafas ta' sistema fejn huwa permess il-kummerċ sekondarju.

29. Il-proposta se tippermetti li jkunu ddefiniti l-kriterji l-aktar stretti għall-indipendenza tal-kordinaturi fir-rigward tal-partijiet kollha interessati. Din tfittex ukoll li ssaħħaħ il-kooperazzjoni bejn il-kordinaturi billi qabel xejn tistabbilixxi proġetti komuni li jikkonċernaw, pereżempju, l-iżvilupp ta' softwer komuni għall-allokazzjoni tas-slots, jiġifieri l-għaqda ta' attivitajiet ta' kordinazzjoni għal ajruporti fi Stati Membri differenti. Abbażi tal-progress li twettaq, il-Kummissjoni tista' tipproponi li għal ċertu perjodu ta' żmien ikun hemm il-ħolqien ta' kordinatur Ewropew responsabbli għall-allokazzjoni tas-slots fl-ajruporti kollha tal-Unjoni.

3.1.3. L-integrazzjoni tas-sistema ta' allokazzjoni tas-slots mar-riforma fis-sistema Ewropea ta' ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (Ajru Uniku Ewropew)

30. Il-proposta għandha l-għan li tgħin, b'mod partikolari, fit-tisħiħ tal-ġestjoni tan-netwerk tat-trasport bl-ajru fil-livell Ewropew billi tinvolvi lil min ikun responsabbli min-netwerk Ewropew fil-proċedura ta' allokazzjoni tas-slots. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tista' titlob li titwettaq analiżi tal-kapaċità ta' ajruport, fil-każ li l-maniġer responsabbli għan-netwerk iqis li dan huwa meħtieġ, sabiex ikun hemm garanzija ta' konsistenza mal-programm ta' użu tal-ajruport (diġà previst fir-Regolament li joħloq il-pożizzjoni ta' maniġer responsabbli għan-netwerk). Din l-analiżi tal-kapaċitajiet għandha titwettaq skont in-normi approvati fil-livell Ewropew. Minbarra dan, il-Kummissjoni tista' tagħmel xi rakkomandazzjonijiet lill-Istat Membru fir-rigward tal-evalwazzjoni tal-kapaċitajiet jekk min imexxi n-netwerk iqis li l-ħtiġijiet tal-funzjonament tan-netwerk Ewropew ma jkunux qed jiġu kkunsidrati għall-aħħar. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom bħala għan li jippermettu lill-Istat Membru li jikkunsidra l-evoluzzjoni tan-netwerk Ewropew u li jfiehmu aħjar l-impatt li għandha l-evalwazzjoni tal-kapaċitajiet tal-ajruporti fuq in-netwerk kollu, u dan, pereżempju, f'termini ta' dewmien.

31. Il-proposta tintroduċi wkoll kategorija ġdida ta' ajruport: l-"ajruport li jagħmel parti min-netwerk". L-ajruporti ta' dan it-tip mhumiex kordinati, iżda huma meqjusa importanti għaliex jistgħu joffru soluzzjonijiet ta' emerġenza f'każ ta' tfixkil fin-netwerk. Għaldaqstant, il-proposta tipprevedi li l-informazzjoni dwar l-operazzjonijiet f'dawn l-ajruporti se tintlaqa' mill-kordinaturi.

3.1.4. *Emenda tar-"regola 80/20" u tad-definizzjoni tas-serje ta' slots u l-użu ta' sistema ta' tariffi tal-ajruporti sabiex jiskoraġġixxu d-dewmien fit-tqegħid mill-ġdid tas-slots fil-pool*

32. Sabiex il-kapaċità eżistenti tkun użata bl-aqwa mod, il-proposta ġġib magħha xi tibdiliet fil-kriterji applikati għall-użu tas-slots tal-ajruport fid-dawl tal-għoti tad-"dritt akkwistat". Sabiex kumpanija tal-ajru tingħata prijorità għall-allokazzjoni ta' slot waqt l-istaġun ajrunawtiku korrispondenti li jmiss, din għandha tuża mill-inqas 85 % tas-serje tas-slots allokati (minflok 80 % li hemm bħalissa).

33. Minbarra dan, it-tul minimu ta' serje (jiġifieri n-numru minimu ta' slots fil-ġimgħa rikjesti sabiex tingħata prijorità ta' allokazzjoni għall-istaġun korrispondenti li jmiss) titla minn 5 għal 15 għall-istaġun ajrunawtiku tas-sajf u għal 10 fl-istaġun ajrunawtiku tax-xitwa. Iż-żieda fit-tul tas-serje ta' slots għandha tnaqqas il-frammentazzjoni tal-istruttura tas-slots f'ajruport, minħabba li serje qosra li jiffavorixxu drittijiet akkwistati jistgħu jfixklu l-użu ta' serje itwal minn linji tal-ajru oħrajn. Huma previsti xi eċċezzjonijiet għal ċertu tipi ta' traffiku (charter) bil-għan li jkunu kkunsidrati l-karatteristiċi ta' ajruporti reġjonali.

34. Sabiex jiġi ggarantit illi slots li jkunu ġew riservati qabel il-bidu ta' staġun ajrunawtiku jintużaw fil-fatt skont il-programm tal-linji tal-ajru, il-proposta tawtorizza l-ajruporti sabiex jużaw is-sistema ta' tariffi tal-ajruporti bil-għan li t-trasportaturi jkunu skoraġġuti milli jdumu biex jqiegħdu lura s-slots fil-pool. Il-fatt li tkun riservata l-kapaċità tal-ajruporti mingħajr ma tkun użata joħloq spiża li bħalissa qed iġarrbuha l-linji tal-ajru li jkunu qed joperaw. Il-proposta tħeġġeġ lill-korp li jimmaniġġa l-ajruporti sabiex tintroduċi sistema ta' tariffi li jiskoraġġixxu imġiba li twassal għal użu anqas effiċjenti tal-kapaċità tal-ajruporti.

3.2. *Dispożizzjonijiet li ma jinbidlux*

35. Id-dispożizzjonijiet li ġejjin jerġgħu jittieħdu mir-regolament attwali mingħajr tibdiliet kbar: Artikolu 2(a), (b)(i), (e), (g), (k), (l), (o) u (p); Artikolu 3(1), (2, 4 u 6; Artikolu 4(1), it-tieni subparagrafu u (5); Artikolu 5(3)(a) u (d), u (4), (5) u (6); Artikolu 6(3)(a), (b) u (c); Artikolu 8(1)(a)(i), (ii), (iii) u (v), u (c); Artikolu 9(3), (6), (7) u (9); Artikolu 10(1), (5)(a)(i), u (iii) u (c) u (d), u (6); Artikolu 12; Artikolu 13(2), it-tieni subparagrafu, (b) u (c), (3), l-ewwel u t-tieni subparagrafi; Artikolu 16(1) u (5); Artikolu 19; Artikolu 21(2); u l-Artikolu 21(2).

3.3. *Bażi legali*

Artikolu 91 tat-TFUE.

3.4. *Prinċipju tas-sussidjarjetà*

36. Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika, hekk kif il-proposta ma titrattax il-kompetenza esklussiva tal-Unjoni. L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jinkisbu b'mod adegwat mill-Istati Membri għar-raġunijiet li ġejjin. L-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet għal aċċess għall-ajruporti b'konġestjoni tal-UE tibqa' meħtieġa sabiex jiġi evitat li kunflitti bejn il-prattiki nazzjonali differenti joħolqu xkiel fis-suq tal-ajru. Din hija r-raġuni għaliex il-problemi marbuta mal-aċċess għall-ajruporti b'konġestjoni jeħtieġu soluzzjoni fil-livell Ewropew.

37. L-għan li jikkonsisti fil-garanzija tal-funzjonament tas-suq intern tal-avjazzjoni billi jitnaqqsu l-ostakli għall-iskambji fl-UE nnifisha li jirriżultaw mid-differenzi bejn in-normi jew il-prattiki nazzjonali ma jistax jintlaħaq kif xieraq mill-Istati Membri. Għalhekk, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà u meta wieħed iqis il-kobor u l-effetti tal-problema, tkun teħtieġ intervenzjoni fil-livell tal-UE.

38. Ir-regoli Ewropej fir-rigward tal-allokazzjoni tas-slots huma żieda essenzjali għal-leġiżlazzjoni Ewropea li fuqha huwa bbażat is-suq intern tal-avjazzjoni. Fil-fatt, sistema ġusta, trasparenti u mhux diskriminatorja ta' tqassim tal-kapaċitajiet fl-ajruporti fejn id-domanda teċċedi l-provvista hija determinanti biex tagħti ħajja lil-libertà tal-prestazzjoni tas-servizzi tal-ajru fl-UE nnifisha tat-trasportaturi bl-ajru Ewropej, hekk kif previst mil-liġi applikabbli tal-UE.

39. Għalhekk il-proposta hija konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

3.5. Prinċipju ta' proporzjonalità

40. Il-limitazzjonijiet żejda għall-operaturi ekonomiċi, għall-kordinaturi tas-slots u l-awtoritajiet nazzjonali huma limitati għal dawk meħtieġa sabiex tkun garantita proċedura mhux diskriminatorja ta' allokazzjoni tas-slots kif ukoll tqassim mill-aqwa tal-kapaċitajiet limitati fl-ajruporti li fihom l-aktar konġestjoni fl-Ewropa.

3.6. Għażla ta' strumenti

41. Strument propost: ir-Regolament.

42. L-istrument legali għandu jkun wieħed ta' applikazzjoni ġenerali. Fih diversi obbligi li huma direttament applikabbli għall-kordinaturi tal-ajruporti, għat-trasportaturi bl-ajru kif ukoll korpi li jimmaniġġa l-ajruporti u l-ispazju tal-ajru fl-Ewropa u għall-Kummissjoni. Għaldaqstant, l-istrument legali l-aktar xieraq huwa r-regolament, hekk kif is-soluzzjonijiet l-oħra ma jippermettux li jinkisbu l-għanijiet mixtieqa.

4. IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

43. Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-UE.

5. ELEMENTI MHUX OBBLIGATORJI

5.1. Simplifikazzjoni

44. Il-proposta tissimplifika l-leġiżlazzjoni hekk kif tirriformola r-regolament dwar is-slots sabiex fi strument wieħed tinkludi l-verżjonijiet emendati ta' dan ir-regolament u l-emendi previsti fil-proposta attwali.

5.2. Tħassir tad-dispożizzjonijiet leġiżlattivi fis-seħħ

45. L-adozzjoni tal-proposta se ġġib magħha t-tħassir tar-regolament dwar is-slots fis-seħħ.

5.3. Żona Ekonomika Ewropea

46. L-att propost jikkonċerna kwistjoni li tirrigwarda ż-ŻEE u għalhekk għandu jkun estiż għaliha

↓ 95/93 (adattat)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Unjoni Ewropea

(Riformulazzjoni)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat ~~li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea~~ ⌦ dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⌫, u b'mod partikolari l-Artikolu ⌦ 100(2) ⌫ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali[11],

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni[12],

li jaġixxu skont il-proċedura amministrattiva ordinarja,

Billi:

⇩ ġdid

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità[13] kien emendat diversi drabi u b'mod sostanzjali[14] Minħabba l-emendi l-ġodda u għal aktar ċarezza, l-imsemmi Regolament għandu jiġi riformulat.

[11] ĠU C […] ta' […], p. […].
[12] ĠU C […] ta' […], p. […],
[13] ĠU L 14, tat-22.1.1993, p. 1.
[14] Ara Anness I.

(2) Ir-Regolament (KEE) Nru 95/93 ikkontribwixxa b'mod deċisiv għat-twettiq tas-suq intern tal-avjazzjoni u għall-iżvilupp tar-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tagħha u l-Istati terzi, hekk kif jagħti garanzija tal-aċċess għall-ajruporti b'konġestjoni tal-Unjoni skont regoli newtrali, trasparenti u mhux diskriminatorji.

🡻 95/93 premessa 1 (adattat)

(3) ⌦ Madankollu ⌫ , ~~Billi~~ ~~hemm~~ ⌦ jeżisti ⌫ żbilanċ dejjem jikber bejn l-espansjoni tas-sistema ta' trasport bl-ajru fl-Ewropa u d-disponibbiltà ⌦ ta' ċerti infrastrutturi tal-ajruporti ⌫ ~~tal-infrastruttura adegwata tal-ajruporti~~ biex ~~tlaħħaq~~ ilaħħqu ma' dik id-domanda. Bħala riżultat, hemm numru dejjem jikber ta' ajruporti b'konġestjoni ~~fil-Komunità~~ ⌦ fl-Unjoni ⌫.

⇩ ġdid

(4) Is-sistema ta' allokazzjoni tas-slots, stabbilita fl-1993, ma tiżgurax allokazzjoni u użu mill-aqwa tas-slots u għalhekk tal-kapaċità tal-ajruporti. Fil-kuntest ta' konġestjoni tal-ajruporti li qiegħda dejjem tikber u tal-iżvilupp limitat tal-infrastrutturi tal-ajruporti l-prinċipali kbar, is-slots huma riżorsa skarsa. L-aċċess għal tali riżorsi huwa kruċjali għall-provvediment ta' servizzi tat-trasport bl-ajru u għall-ħarsien ta' kompetizzjoni effettiva. Għal dan il-għan l-allokazzjoni u l-użu tas-slots jistgħu jsiru aktar effiċjenti billi jkunu introdotti mekkaniżmi tas-suq, billi jkun garantit li s-slots mhux użati jkunu għad-dispożizzjoni ta' operaturi interessati malajr kemm jista' jkun u b'mod trasparenti u billi jissaħħu l-prinċipji bażi tas-sistema, u dan bl-istess mod fl-allokazzjoni, il-ġestjoni u l-użu tas-slots. Fl-istess ħin, għalkemm is-slots storiċi jwieġbu għall-ħtieġa ta' stabbiltà tas-slots għal-linji tal-ajru, meta sseħħ l-evalwazzjoni futura tal-applikazzjoni ta' dan ir-regolament, jista' wkoll ikun ikkunsidrat li gradwalment ikunu introdotti mekkaniżmi oħra tas-suq bħall-irtirar tas-slots storiċi u l-irkant tagħhom.

(5) Għalhekk huwa meħtieġ li tkun modifikata s-sistema ta' allokazzjoni tas-slots fl-ajruporti tal-Unjoni.

🡻 95/93 premessa 2 (adattat)

(6) L-allokazzjoni ta' slots fl-ajruporti b'konġestjoni għandha ⌦ tkompli ⌫ tkun ibbażata fuq regoli newtrali, trasparenti u mhux diskriminatorji.

⇩ ġdid

(7) Is-sistema attwali ta' allokazzjoni tas-slots għandha tkun adattata għall-iżvilupp ta' mekkaniżmi tas-suq użati f'ċertu ajruporti għat-trasferiment jew l-iskambju ta' slots. Fil-komunikazzjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 95/93 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots

f'ajruporti tal-Komunità[15], il-Kummissjoni impenjat ruħha li jekk ikun meħtieġ, għal raġunijiet li jolqtu l-kompetizzjoni jew oħrajn, tippreżenta proposti sabiex ikun hemm reviżjoni tal-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

(8) L-esperjenza turi li l-kummerċ sekondarju tas-slots, jiġifieri l-iskambju tas-slots b'kumpens fi flus jew kumpens ta' natura oħra, ma jibbenefikax minn qafas leġiżlattiv uniformi u konsistenti, li jkollu garanziji ta' trasparenza u ta' ħarsien tal-kompetizzjoni. Għalhekk huwa meħtieġ li l-kummerċ sekondarju tas-slots ikun definit aħjar fl-Unjoni Ewropea.

➔ 95/93 premessa 6 ⇨ ġdid

(9) It-trasparenza tal-informazzjoni hi element essenzjali biex tiġi assigurata proċedura oġġettiva għall-allokazzjoni ta' slots; ⇨ Huwa meħtieġ li din it-trasparenza tkun imsaħħa u li jkun ikkunsidrat il-progress teknoloġiku. ⇦

➔ 95/93 premessa 10 (adattat) ⇨ ġdid

(10) Għand~~u~~hom wkoll ~~ikun hemm~~ ⌦ ikunu previsti ⌫ dispożizzjonijiet li jippermettu applikanti ġodda fis-suq ~~Komunità~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫. ⇨ L-esperjenza turi li d-definizzjoni attwali ta' membru ġdid ma rnexxiliex tippromwovi l-kompetizzjoni b'mod sħiħ u għalhekk trid tiġi modifikata f'sens utli. Minbarra dan, huwa meħtieġ li jkun hemm għlieda kontra l-abbużi, billi tkun limitata l-possibbiltà għal operatur li dan ikollu statut ta' membru ġdid jekk, flimkien mal-kumpanija ewlenija, l-affiljati tagħha jew l-affiljati tal-kumpanija ewlenija tiegħu, ikollu aktar minn 10 % tan-numru totali tas-slots allokati fil-jum inkwistjoni f'ajruport partikolari. Bl-istess mod, trasportatur bl-ajru ma għandux ikun ikkunsidrat bħala membru ġdid jekk ikun għamel trasferiment tas-slots miksuba bħala membru ġdid sabiex ikun jista' jerġa jinvoka dan l-istatut. ⇦

⇩ ġdid

(11) Huwa xieraq li titneħħa l-prijorità mogħtija lil trasportatur bl-ajru li tikkonsisti fit-talba li tiġi allokata lilu serje ta' slots f'ajruport għal servizz regolari tal-passiġġieri mingħajr waqfien bejn dan l-ajruport u ajruport reġjonali, sakemm din is-sitwazzjoni tkun diġà koperta mill-prijorità li tingħata lil trasportatur bl-ajru li tikkonsisti fit-talba li tiġi allokata lilu serje ta' slots bil-għan li jkun hemm servizz regolari ta' passiġġieri mingħajr waqfien bejn żewġ ajruporti tal-Unjoni.

---

[15] COM(2008)227.

↓ 95/93 premessa 12 (adattat)

(12) Hu ukoll ~~meħtieġ~~ ⌦ xieraq ⌫ li jiġu evitati sitwazzjonijiet fejn, minħabba nuqqas ta' slots disponibbli, il-benefiċċji ta' liberalizzazzjoni jkunu mqassma b'mod mhux ekwu u l-kompetizzjoni ma tkunx kif suppost.

⇩ ġdid

(13) Il-progress li twettaq fl-implimentazzjoni tal-Ajru Uniku Ewropew għandu impatt importanti fuq il-proċess ta' allokazzjoni tas-slots. L-impożizzjoni ta' skemi ta' prestazzjoni, li skont dawn l-ajruporti, il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-utenti tal-ispazju tal-ajru huma sottomessi għal regoli ta' monitoraġġ u ta' titjib fil-prestazzjoni, u l-funzjoni tal-ġestjoni tan-netwerk, ibbażata fuq l-implimentazzjoni ta' netwerk Ewropew tar-rotot u ġestjoni ċentrali tat-traffiku tal-ajru, jimponu aġġornament tar-regoli ta' allokazzjoni tas-slots. Għalhekk huwa meħtieġ li jinħoloq qafas xieraq li jippermetti l-involviment tal-operatur tan-netwerk, tal-korp tal-evalwazzjoni tal-prestazzjoni u tal-awtoritajiet nazzjonali ta' monitoraġġ fil-proċedura ta' ffissar tal-kapaċità tal-ajruporti u l-parametri ta' kordinament. Għandha wkoll tinħoloq kategorija ġdida ta' ajruporti li jkollha interess għal dan in-netwerk bil-għan li tippermetti reazzjoni aħjar tan-netwerk f'każ ta' sitwazzjonijiet ta' kriżi.

(14) Għandu jkun żgurat tqabbil aħjar bejn il-pjanijiet tat-titjiriet u s-slots bil-għan li tkun użata aħjar il-kapaċità tal-ajruporti u li titjieb il-puntwalità tat-tijiriet.

↓ 95/93 premessa 5 (adattat)
⇨ ġdid

(15) L-Istat Membri responsabbli għall-ajruport ⌦ bi skedi ffaċilitati jew ⌫ ikkordinat għandu jassigura n-nomina ta' kordinatur li ma jkun hemm ebda dubju dwar in-newtralità tiegħu. ⇨Għal dan il-għan, ir-rwol ta' kordinatur għandu jkun imsaħħaħ. Huwa xieraq għalhekk li tkun prevista l-indipendenza legali, organizzattiva, ta' deċiżjonijiet u finanzjarja tal-kordinatur fir-rigward ta' kwalunkwe parti interessata, tal-Istat Membru u tal-korpi li jiddependu fuq dan l-Istat. Sabiex jiġi evitat li l-attività tal-kordinatur tkun affettwata minn nuqqas ta' riżorsi umani, tekniċi jew finanzjarji, jew ta' għarfien espert, l-Istat Membru għandu jipprovdi dawn lill-kordinatur tar-riżorsi biex b'hekk jippermettilu li jwettaq għal kollox l-attivitajiet tiegħu. ⇦

⇩ ġdid

(16) Huwa xieraq li jiġu introdotti obbligi ulterjuri għat-trasportaturi bl-ajru fir-rigward tat-trażmissjoni tal-informazzjoni lill-kordinatur. Għandhom ikunu previsti sanzjonijiet ulterjuri f'każ ta' nuqqas ta' informazzjoni jew ta' trażmissjoni ta' informazzjoni falza jew qarrieqa. Fir-rigward ta' ajruporti li huma parti minn netwerk, it-trasportaturi bl-ajru għandu jkollhom obbligu li jikkomunikaw l-intenzjonijiet tagħhom dwar it-titjira

jew informazzjoni oħra pertinenti mitluba mill-kordinatur jew mill-faċilitatur tal-iskedi.

(17) Huwa xieraq li l-Unjoni tiffaċilita l-kooperazzjoni bejn il-kordinaturi u l-faċilitaturi tal-iskedi sabiex tippermettilhom li jiskambjaw il-prattiċi tajbin tagħhom, bil-għan li meta jkun il-waqt, jinħoloq kordinatur Ewropew.

➔95/93 premessa 4 (adattat)

(18) ~~Permezz ta' ċerti kundizzjonijiet, sabiex ikunu ffaċilitati l-operazzjonijiet, hu mixtieq li Stat Membru jkun kapaċi jinnomina~~ A~~a~~jruport ⌦ jista' jikkwalifika ⌫ bħala kkordinat basta li l-prinċipji ta' trasparenza, newtralità u nondiskriminazzjoni jkunu osservati ⌦ skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament ⌫.

➔95/93 premessa 3 (adattat) ⇨ ġdid

(19) ~~Il-ħtieġa ta' newtralità hija l-aħjar iggarantita meta~~ Id-deċiżjoni biex jiġi kkordinat ajruport ⌦ għandha ⌫ tittieħed mill-Istat Membru responsabbli għal dak l-ajruport fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi. ⇨Filwaqt li jiġi kkunsidrat il-progress imwettaq fl-implimentazzjoni ta' Ajru Uniku Ewropew u fil-funzjoni ta' operatur tan-netwerk, huwa utli li jitqarrbu l-metodi ta' evalwazzjoni tal-kapaċità tal-ajruporti sabiex ikun żgurat funzjonament aħjar tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru. ⇦

⇩ ġdid

(20) Huwa meħtieġ li tiġi prevista l-proċedura li permezz tagħha Stat Membru jiddeċiedi li jimmodifika l-kwalifikazzjoni ta' ajruport kordinat jew ta' ajruport b'faċilitazzjoni ta' skedi biex jagħmilhom, rispettivament, ajruport faċilitat bi skedi jew ajruport mingħajr statut.

➔ 95/93 premessa 7

~~Il-prinċipji li jirregolaw is-sistema eżistenti ta' allokazzjoni ta' slots tista' tkun il-bażi ta' dan ir-Regolament sakemm din is-sistema tevolvi f'armonija mal-evoluzzjoni ta' żviluppi ta' trasport ġdid fil-Komunità;~~

⇩ ġdid

(21) It-tul tal-validità ta' serje ta' slots għandha tkun limitata għall-perjodu ta' skedar li għaliha tkun allokata s-serje. Il-prijorità għall-allokazzjoni ta' serje ta' slots, anke dawk storiċi, għandha tinbet mill-allokazzjoni jew mill-konferma min-naħa tal-kordinatur.

🡻 95/93 premessa 8

~~Hija l-politika tal-Komunità li tiġi ffaċilitata l-kompetizzjoni u li jkun inkoraġġit dħul fis-suq, kif inhu pprovdut fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għal dawk li jagħmlu l-ġarr bl-ajru tal-Komunità f'rotot tal-ajru ġewwa l-Komunità~~[16]. ~~Dawn l-oġġettivi jeħtieġu appoġġ qawwi għall-dawk li jagħmlu l-ġarr li jkunu beħsiebhom jibdew operazzjonijiet fuq rotot ġewwa l-Komunità.~~

🡻 95/93 premessa 9

~~Is-sistema eżistenti tagħmel dispożizzjoni għal drittijiet soprapaternali.~~

🡻 95/93 premessa 11 (adattat)
⇨ ġdid

(22) Hu meħtieġ li ~~jsiru~~ ⌦ jitħarsu ⌫ dispożizzjonijiet speċjali, permezz ta' ċirkostanzi llimitati, għall-manutenzjoni ta' servizzi tal-ajru domestiċi adegwati għal reġjuni tal-Istat Membru ~~kkonċernat~~ ⌦ jew Stati Membri kkonċernati ⌫ ⇨ meta jkun ġie impost obbligu ta' servizz pubbliku ⇦

⇩ ġdid

(23) Hekk kif l-aspetti ambjentali jistgħu jkunu kkunsidrati fil-parametri ta' kordinazzjoni u s-servizz reġjonali jista' jkun żgurat b'mod sħiħ fil-kuntest tal-obbligi ta' servizz pubbliku, l-esperjenza ma tatx prova tal-utilità tar-regoli lokali. Minbarra dan, ma jistax ikun eskluż li regoli bħal dawn ma jwasslux għal diskriminazzjonijiet fl-allokazzjoni tas-slots. Għalhekk, huwa xieraq li tkun limitata l-possibbiltà li wieħed jirrikorri għar-regoli lokali. Il-limiti tekniċi, operattivi, ta' prestazzjoni u ambjentali kollha li jridu jkunu applikati mill-kordinaturi jew mill-faċilitaturi għandhom ikunu ddefiniti fil-parametri ta' kordinazzjoni. L-użu tar-regoli lokali għandu għalhekk ikun imnaqqas għall-monitoraġġ tal-użu tas-slots u għall-possibbiltà li jitnaqqas it-tul tas-serje tas-slots fil-każijiet previsti minn dan ir-Regolament. Bil-għan li jkun hemm promozzjoni ta' użu aħjar tal-kapaċità tal-ajruporti, huwa xieraq li jissaħħu żewġ prinċipji bażi fl-allokazzjoni tas-slots, jiġifieri d-definizzjoni tas-serje ta' slots u l-kalkolu tas-slots storiċi. Bl-istess mod, il-flessibbiltà mogħtija lit-trasportaturi bl-ajru għandha tkun deskritta aħjar bil-għan li jkun evitat tgħawwiġ fil-livell tal-applikazzjoni ta' dan ir-regolament fl-Istati Membri differenti. Huwa għalhekk xieraq li jkun imħeġġeġ użu aħjar tal-kapaċità tal-ajruporti

(24) Sabiex it-trasportaturi bl-ajru jkunu jistgħu jadattaw ruħhom għal sitwazzjonijiet ta' emerġenza kbira ħafna, bħal tnaqqis kbir fit-traffiku jew kriżi ekonomika li taffettwa ħafna l-attività tat-trasportaturi bl-ajru, u li taffettwa l-maġġoranza tal-perjodu ta'

[16] ~~ĠU L 240, tal-24.8.1992, p. 8.~~

skedar, huwa xieraq li l-Kummissjoni tkun tista' tadotta miżuri ta' urġenza bil-għan li tiżgura konsistenza tal-miżuri li għandhom jittieħdu fl-ajruporti kordinati. Dawn il-miżuri għandhom jippermettu lit-trasportaturi bl-ajru li jżommu l-prijorità fl-allokazzjoni tal-istess serje għall-perjodu li jmiss ta' skedar, ukoll jekk ma tintlaħaqx ir-rata ta' 85 %.

(25) Ir-rwol tal-kumitat ta' kordinazzjoni għandu jkun imsaħħaħ id-doppju. Min-naħa, l-operatur tan-netwerk, il-korp tal-evalwazzjoni tal-prestazzjonijiet u l-awtorità nazzjonali ta' monitoraġġ għandhom ikunu mistiedna jattendu l-laqgħat tal-kumitat. Min-naħa l-oħra, fost il-missjonijiet tiegħu, il-kumitat ta' kordinazzjoni jista' jagħmel proposti jew jagħti pariri lill-kordinatur u/jew lill-Istat Membru dwar kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna l-kapaċità tal-ajruporti, b'mod partikolari b'rabta mal-implimentazzjoni ta' Ajru Uniku Ewropew u l-funzjonament tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru. Il-kumitat għandu jkun jista' wkoll jipprovdi prestazzjonijiet lill-korp ta' evalwazzjoni tal-prestazzjoni u lill-awtorità nazzjonali ta’ sorveljanza pariri dwar ir-rabta bejn il-parametri ta' kordinazzjoni u l-indikaturi ewlenin ta' prestazzjoni proposti lill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru.

(26) L-esperjenza turi li numru sinifikanti ta' slots jerġgħu jitqiegħdu lura fil-ġabra tard wisq biex ikunu jistgħu jerġgħu jiġu allokati b'mod utli. Għalhekk huwa xieraq li l-korp li jimmaniġġa l-ajruport juża sistema ta' tariffi tal-ajruporti sabiex jiskoraġġixxi din it-tip ta' imġiba. Permezz ta' dan il-mekkaniżmu, il-korp li jimmanniġġja l-ajruporti m'għandux jiskoraġġixxi lit-trasportaturi bl-ajru milli jidħlu fis-suq jew jiżviluppaw is-servizzi.

🡻 95/93 premessa 13

~~Hu mixtieq li jsir l-aħjar użu mis-slots eżistenti sabiex jintlaħqu l-oġġettivi stabbiliti hawn fuq.~~

🡻 95/93 premessa 14 (adattat)

(27) Hu mixtieq li pajjiżi mhux membri joffru ⌦ lit-trasportaturi ⌫ ~~lill-dawk tal-Komunità~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ ~~li jagħmlu l-ġarr~~ trattament ugwali

---

🡻 95/93 premessa 15 (adattat) ⇨ ġdid

(28) L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-regoli ta' kompetizzjoni tat-Trattat, b'mod partikolari l-Artikoli ⌦ 101, ⌫ ~~u~~ ⌦ 102 ⌫ ⇨ u 106 ⇦

🡻 95/93 premessa 16 (adattat)

(29) ~~Arranġamenti għal akbar kooperazzjoni dwar l-użu ta' l-ajruport ta' Ġibiltà kienu miftiehma f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987 mir-Renju ta' Spanja u mir-Renju Unit f'dikjarazzjoni konġunta mill-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin taż-żewġ pajjiżi, Dawk l-arranġamenti għadhom iridu jidħlu fis-seħħ.~~ ⌦ Id-dikjarazzjoni ministerjali dwar l-ajruport ta' Ġibiltà, adottata f'Cordoue fit-18 ta' Settembru 2006 tul l-ewwel laqgħa ministerjali tal-Forum ta' diskussjoni dwar Ġibiltà, se tissostitwixxi d-dikjarazzjoni konġunta dwar l-ajruport magħmula f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987, hekk kif il-konformità sħiħa mad-dikjarazzjoni tal-2006 tiġi meqjusa li tikkostitwixxi l-konformità mad-Dikjarazzjoni tal-1987. ⌫

⇩ ġdid

(30) Huwa xieraq li l-Kummissjoni tingħatalha s-setgħa li tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sabiex ikunu ppreċiżati l-metodi ta' elaborazzjoni ta' studju dwar il-kapaċità u dwar id-domanda. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa tul ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti.

(31) Huwa xieraq illi waqt li tħejji u telabora atti delegati, il-Kummissjoni tara li d-dokumenti relevanti jkunu trażmessi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill b'mod simultanju, f'waqtu u b'mod xieraq.

(32) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi ta' implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, huwa xieraq li l-Kummissjoni jingħatawlha setgħat ta' implimentazzjoni. Dawn is-setgħat għandhom ikunu implimentati skont ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 182/2011 tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni[17].

(33) Il-proċedura ta' eżaminazzjoni għandha tkun użata għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni dwar il-ħolqien ta' kordinatur Ewropew, il-mudell tar-rapport annwali ta' attività tal-kordinatur u tal-faċilitatur tal-iskedi u d-deċiżjoni li Stat Membru wieħed jew aktar għandhom jieħdu miżuri bil-għan li jirrimedjaw għall-attitudni diskriminatorja ta' pajjiż terz fir-rigward tat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni.

(34) Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jkunu applikabbli b'mod immedjat, skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni, f'każijiet iġġustifikati marbuta mal-ħtieġa ta' garanzija ta' kontinwazzjoni ta' slots storiċi, meta dawn ikunu meħtieġa għal raġunijiet ferm urġenti.

---

[17] ĠU L 55, tat-28.2.2011, p. 13.

↓ 95/93 premessa 17

(35) Dan ir-Regolament għandu jkun irrivedut wara perjodu stabbilit ta' operazzjoni biex jevalwa t-tħaddim tiegħu.

⇩ ġdid

(36) Hekk kif l-għanijiet tal-azzjoni - jiġifieri applikazzjoni aktar omoġena tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar is-slots - ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minħabba l-importanza tal-livell transkonfinali tal-attività tat-trasport bl-ajru, u jkunu jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tieħu miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà mniżżel fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità mniżżel fl-istess artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jilħaq dawn l-għanijiet,

---

↓ 95/93 (adattat)

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

⌦Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet ⌫

~~L-~~Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

↓ 793/2004 art. 1, pt. 1 (adattat)

1. Dan ir-regolament għandu japplika għall-ajruporti tal-~~Komunita~~ ⌦ Unjoni Ewropea ⌫.

↓ 95/93 (adattat)

2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Ġibiltà hi mifhuma li hi mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet legali rispettivi tar-Renju ta' Spanja u ~~t~~tar-Renju Unit ⌦ tal-Gran Brittannja u tal-Irlanda ta' Fuq ⌫ għar-rigward il-kwistjoni dwar is-sovranità fuq it-territorju ta' fejn jinstab l-ajruport.

~~3. 3. L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Ġibiltà għandha tkun sospiża sakemm l-arranġamenti fid-dikjarazzjoni konġunta magħmula mill-Ministri tal-Affarijiet Barranin tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit fit-2 ta' Diċembru 1987 ikunu daħlu fis-seħħ. Il-Gvernijiet ta' Spanja u tar-Renju Unit għandhom jinfurmaw lill-Kunsill b'din id-data.~~

~~L-~~Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

↓ 793/2004 art. 1, pt. 2 a)

~~a~~1) "~~perjodu ta' użu fl-iskeda~~ slot" għandha tfisser il-permess mogħti minn kordinatur skont dan ir-Regolament għall-użu tal-firxa sħiħa tal-infrastruttura tal-ajruport meħtieġa għall-operazzjoni ta' servizz bl-ajru f'ajruport kordinat f'data u ħin speċifiċi għall-użu tat-tniżżil u t-tluq kif allokati minn kordinatur skont dan ir-Regolament;

~~b~~2) "membru ġdid" għandha tfisser:

~~i~~a) ~~ġarrier bl-ajru~~ trasportatur bl-ajru li jitlob, bħala parti minn serje ta' ~~perjodi ta' użu~~ slots fi skeda f'ajruport f'jum partikolari, fejn, jekk it-talba ~~tal-ġarrier~~ tat-trasportatur tintlaqa', dan fit-total ikollu anqas minn ħames perjodi ta' użu fl-iskeda f'dak l-ajruport f'dak il-jum, jew

---

↓ 793/2004 art. 1, pt. 2 a) (adattat) ⇨ ġdid

~~ii~~b) ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru li jitlob serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots għal servizz ta' passiġġieri skedat li ma jieqafx bejn żewġ ajruporti ~~tal-Komunità~~ ⌦ tal-Unjoni Ewropea ⌫ fejn l-aktar żewġ ~~ġarriera~~ trasportaturi oħra ~~ta~~bl-ajru joperaw l-istess servizz skedat li ma jieqafx bejn dawn l-ajruporti ~~jew sistemi ta' ajruport~~ f'dak il-jum, fejn, jekk it-talba ~~tal-ġarrier~~ tat-trasportatur tiġi aċċettata, ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru xorta waħda jkollu anqas minn ⇨ disa' ⇦ ~~ħames~~ ~~perjodi ta' użu~~ slots fl-iskeda f'dak l-ajruport f'dak il-jum għal dak is-servizz li ma jieqafx. ~~jew~~

~~iii) (iii) ġarrier ta' l-ajru jitlob serje ta' perjodi ta' użu fl-iskeda ta' ajruport għal servizz skedat tal-passiġġieri li ma jieqafx bejn dak l-ajruport u ajruport reġjonali fejn ebda ġarrier ieħor ta' l-ajru ma jkun jopera servizz skedat dirett tal-passiġġieri bejn dawn l-ajruporti jew sistema ta' ajruporti f'dak il-jum, fejn, jekk it-talba tal-ġarrier ta' l-ajru tiġi aċċettata, il-ġarrier ta' l-ajru xorta waħda madanakollu jkollu anqas minn ħames perjodi ta' użu fl-iskeda f'dak l-ajruport f'dak il-jum għal dak is-servizz li ma jieqafx.~~

~~Ġarrier~~ Trasportatur ~~ta~~bl-ajru li ⇨ flimkien mal-kumpanija ewlenija, l-affiljati tagħha jew l-affiljati tal-kumpanija ewlenija ⇦ jkollu aktar minn ⇨ 10 % ⇦ ~~5~~ % tat-total ~~tal-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ tas-slots ~~disponibbli~~ fil-jum inkwistjoni f'ajruport partikolari, ~~jew aktar minn 4 % tat-total tal-perjodi ta' użu fl-iskeda disponibbli fil-jum in kwistjoni f'sistema ta' ajruport li tagħha jifforma parti l-ajruport~~, ma jiġix kunsidrat bħala membru ġdid f'dak l-ajruport;

⇩ ġdid

Trasportatur bl-ajru li ttrasferixxa, skont l-Artikolu 13, is-slots miksuba bħala membru ġdid lil trasportatur bl-ajru ieħor fl-istess ajruport sabiex ikun jista' jerġa jinvoka mill-ġdid l-istatut ta' membru ġdid f'dan l-ajruport, mhuwiex ikkunsidrat bħala membru ġdid f'dan l-ajruport;

🡻 95/93
⇨ ġdid

~~c)~~ ~~(ċ)"servizz bl-ajru dirett" tfisser servizz bejn żewġ ajruporti inklużi waqfien waqt ir-rotta bl-istss ajruplan u bl-istess numru tat-titjira;~~

~~d~~3) "perjodu ta' skedar" tfisser jew l-istaġun tas-sajf jew tax-xitwa kif użat fl-iskedi ta' trasportaturi bl-ajru ⇨ skont ir-regoli u l-linji gwida stabbiliti mis-settur tat-trasport bl-ajru fuq livell dinji ⇦ ;

🡻 95/93 (adattat)

~~e~~4) "trasportatur bl-ajru ~~Komunitarju~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫", tfisser trasportatur bl-ajru li jkollu liċenzja għall-operar valida maħruġa minn Stat Membru skont ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1008/2008;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 b)
⇨ ġdid

~~f~~5) ~~i)~~ "~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru" għandha tfisser impriża tat-trasport bl-ajru li jkollha liċenza valida biex topera jew ekwivalenti l-aktar tard fil-31 ta' Jannar għall-istaġun tas-sajf li jiġi wara jew fil-31 ta' Awissu għall-istaġun tax-xitwa li jiġi wara. Għall-finijiet ta' l-Artikoli ~~4~~5, ~~8~~9, ~~8a~~10 ⇨ , 11 ⇦ u 13, it-tifsira ta' ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru għandha wkoll tinkludi operaturi tan-negozju fl-avjazzjoni~~, meta dawn joperaw skond l-iskeda~~; għall-finijiet tal-artikoli 7, 17 u ~~14~~18, it-tifsira ta' ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru għandha wkoll tinkludi l-operaturi kollha ta' bċejjeċ tal-ajru ċivili;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 b)

~~ii~~6) (ii)"grupp ta' ~~ġarriera~~ trasportaturi ~~ta~~bl-ajru" għandha tfisser żewġ ~~ġarriera~~ trasportaturi ~~ta~~bl-ajru jew aktar li flimkien iwettqu operazzjonijiet konġunti, operazzjonijiet bl-appalt jew code-sharing għall-fini tal-operazzjoni ta' servizz speċifiku tal-ajru;

⇩ ġdid

7) “fornitur ta' servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru” għandha tfisser kull fornitur ta' servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru skont it-tifsira tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 549/2004[18];

8) “fornitur ta’ servizzi ta’ groundhandling” għandha tfisser kull fornitur ta' servizzi ta’ groundhandling skont it-tifsira tal-Artikolu […] tar-Regolament Nru […] (dwar is-servizzi ta' groundhandling); jew kull utent tal-ajruport skont it-tifsira tal-Artikolu […] tar-Regolament Nru […] (dwar is-servizzi ta’ groundhandling) li jipprovdi self-handling skont it-tifsira tal-Artikolu […] tar-Regolament Nru […] (dwar is-servizzi ta' groundhandling);

9) “ajruport li huwa parti min-netwerk” għandha tfisser ajruport li ma jkollux il-problema ta' konġestjoni iżda li, f'każ ta' żieda sinifikanti fit-traffiku li tkun seħħet jew f'każ ta' tnaqqis sinifikanti li jkun seħħ fil-kapaċità, jista' jkollu impatt fuq it-tħaddim tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (minn issa 'l quddiem “in-netwerk”) skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[19];

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 c)

~~i~~10) (i)“ajruport faċilitat bl-iskedi” għandha tfisser ajruport fejn ikun hemm potenzjal għall-konġestjoni f'xi perjodi tal-jum, ġimgħa jew sena li tista' tiġi solvuta b'kooperazzjoni volontarja bejn ~~ġarriera~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru u fejn faċilitatur tal-iskedi ikun ġie maħtur biex jiffaċilita l-operazzjonijiet ~~ġarriera~~ tat-trasportatur ~~ta~~bl-ajru li joperaw servizzi jew li jkollhom il-ħsieb li joperaw servizzi f'dak l-ajruport;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 b)

~~g~~11) “ajruport kordinat” għandha tfisser xi ajruport fejn, sabiex jinżel jew jitlaq, ikun meħtieġ li ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru jew xi operatur ieħor ta' bċejjeċ tal-ajru li jiġi allokat ~~perjodu ta' użu fl-iskeda~~ slot minn kordinatur, bl-eċċezzjoni ta' titjiriet tal-Istat, inżul ta' emerġenza u titjiriet umanitarji;

🡻 95/93

~~h)~~ ~~(h)“sistema ta' ajruport” tfisser żewġ ajruporti jew aktar iggruppati flimkien biex iservu l-istess belt jew konurberazzjoni, kif indikat fl-Anness II tar-Regolament (KEE) Nru 2408/92;~~

---

[18] ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 1.
[19] ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 20.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 c) (adattat)
⇨ ġdid

~~j~~12) ~~(j)~~"korp ta' amministrazzjoni ta' ajruport" għandha tfisser il-korp li, flimkien ma' attivitajiet oħra jew mod ieħor, ikollu l-kompitu taħt liġijiet nazzjonali jew regolamenti li jamministra u jimmaniġġa l-faċilitajiet tal-ajruport u li jikkordina u jikkontrolla l-attivitajiet tal-operaturi varji presenti fl-ajruport ~~jew fi ħdan is-sistema tal-ajruport konċernat~~;

~~k~~13) "serje ta' ~~perjodi ta' użu fi skeda~~ slots", għandha tfisser ~~li jkunu ntalbu~~ tal-anqas ⇨ 15 ⇦ ~~ħames~~ ~~perjodi ta' użu fi skeda~~ -il slot ⌦ ~~,~~ li jkunu ntalbu ⌫ fl-istess jum tal-ġimgħa ⇨ għal ġimgħat konsekuttivi ⇦, ~~regolarment~~ ~~fl-istess~~ għall-perjodu ta' skedar ⇨ tas-Sajf, u 10 slots għall-perjodu ta' skedar tax-Xitwa ⇦ u allokati ⌦ mill-kordinatur ⌫ ⌦ abbażi ta' dan ⌫ ~~b'dak il-mod~~ jew, jekk dan ma jkunx possibbli, allokati bejn wieħed u ieħor fl-istess ħin;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 c)

~~l~~14) ~~(l)~~"negozju ta' avjazzjoni" għandha tfisser dak is-settur ta' avjazzjoni ġenerali li jikkonċerna l-operazzjoni jew l-użu ta' bċejjeċ tal-ajru minn kumpaniji għall-ġarr ta' passiġġieri jew oġġetti jew bħala għajnuna għat-twettiq tan-negozju tagħhom, fejn il-bċejjeċ tal-ajru jittajru għal finijiet ġeneralment kunsidrati mhux għall-kiri pubbliku u jkunu misjuqa minn individwi li jkollhom, bħala minimu, liċenzja valida ta' pilota kummerċjali bi grad ta' strument;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 2 c) (adattat)
⇨ ġdid

~~m~~15) ~~(m)~~"parametri ta' kordinament" għandha tfisser l-espressjoni f'termini ta' operazzjoni tal-kapaċità kollha disponibbli għall-allokazzjoni ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots f'ajruport matul kull perjodu ta' ~~kordinament~~ ⌦ ta' skedar ⌫ ⇨ u r-regoli operazzjonali dwar l-użu tal-kapaċità ⇦ , li ~~tirrifletti~~ jirriflettu l-fatturi kollha tekniċi, operazzjonali u ambjentali li jaffettwaw l-andament tal-infrastruttura tal-ajruport u s-subsistemi differenti tiegħu.

⇩ ġdid

16) "pjan tat-titjira" għandha tfisser informazzjoni speċifika pprovduta lill-unitajiet tas-servizz tat-traffiku tal-ajru dwar titjira jew dwar parti minn titjira prevista ta' inġenju tal-ajru;

17) "servizzi regolari tal-ajru" għandha tfisser serje ta' titjiriet li għandhom karatteristiċi definiti fl-Artikolu 2(16) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008;

18) “servizzi tal-ajru pprogrammati mhux skedati” għandha tfisser serje ta' titjiriet li ma tissodisfax il-kundizzjonijiet kollha tal-Artikolu 2(16) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008, iżda li tant topera b'regolarità jew bi frekwenza li hija parti minn serje li tista' titqies sistematika;

19) “operatur tan-netwerk” għandha tfisser il-korp maħluq skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 551/2004;

20) “korp ta' evalwazzjoni tal-prestazzjoni” għandha tfisser il-korp maħluq skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004;

21) “awtorità nazzjonali ta' monitoraġġ” għandha tfisser il-korp jew il-korpi maħtura jew stabbiliti mill-Istati Membri bħala l-awtorità nazzjonali tagħhom skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004.

🡻 95/93 (adattat)
⇨ ġdid

⌦Deżinjazzjoni tal-ajruporti ⌫

L-Artikolu 3

Kundizzjonijiet għall-kordinament ⇨ jew il-faċilitazzjoni bi skedi ⇦ ~~ta'~~ ⌦ f' ⌫ **ajruport**

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 a) (adattat)

1. ⌦ L-Istati Membri ma jkollhom ebda obbligu ⌫ li jsemmiu xi ajruporti bħala faċilitati bi skeda jew kordinati ħlief skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

⌦ L-Istati Membri ma għandhomx isemmu ajruport ⌫ bħala kordinat ħlief skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.

🡻 95/93
➔1 793/2004 art. 1, pt. 3 b)

2. Stat Membru jista', iżda, jipprovdi għal kull ajruport li jkun magħżul bħala ➔1 ajruport faċilitat bi skedi 🡸 sakemm il-prinċipji ta' trasparenza, newtralità u nondiskriminazzjoni jkunu osservati.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 c)
⇨ ġdid

3. L-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura li analiżi dettaljat tal-kapaċità ⇨ u tad-domanda ⇦ jitwettaq f'ajruport li ma jkollu ebda status imsemmi ⇨ f'ajruport li huwa parti min-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (minn issa 'l quddiem "in-netwerk") ⇦ jew f'ajruport faċilitat bi skeda mill-korp li jimmaniġġa ta' dak l-ajruport jew minn xi korp ieħor kompetenti fejn dak l-Istat membru jqies meħtieġ, jew fi żmien sitt xhur:

i) wara talba bil-miktub minn ~~ġarriera~~ trasportaturi ~~ta~~bl-ajru li jirrappreżentaw aktar minn-nofs tal-operazzjonijiet f'ajruport jew mill-korp li jimmaniġġa tal-ajruport meta xi wieħed minn dawn jikkonsidra li l-kapaċità ma tkunx biżżejjed għall-operazzjonijiet attwali jew ippjanati f'ċerti perjodi; jew

---

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 c) (adattat)
⇨ ġdid

ii) fuq talba mill-Kummissjoni, b'mod partikolari ~~fejn ajruport fir-realtà jkun aċċessibbli biss għal ġarriera tal-ajru li jkunu ġew allokati perjodi ta' użu fi skeda jew fejn ġarriera tal-ajru u b'mod partikolari~~ ⌦ meta ⌫ membri ġodda jiltaqgħu ma' problemi serji biex jassiguraw possibbiltajiet ta' nżul u tluq fl-ajruport in kwistjoni ⇨ jew meta min jimmaniġġa n-netwerk iqis li dan huwa meħtieġ sabiex tkun garantita l-konsistenza tal-pjan operazzjonali tal-ajruport mal-pjan operazzjonali tan-netwerk, f'konformità mal-Artikolu 6(7) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 677/2011[20] ⇦

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 c)

Din l-analiżi, ~~ibbażat fuq metodu komunement rikonoxxuti~~, għandha tistabbilixxi kull nuqqas fil-kapaċità, waqt li tagħti kont tal-limiti ambjentali fl-ajruport inkwistjoni. L-analiżi għandha tikkonsidra l-possibbiltajiet li tegħleb dawk il-limiti permezz ta' infrastruttura ġdida jew modifikata, bidliet operazzjonali, jew xi bidla oħra, u l-limitu ta' żmien maħsub biex tissolva l-problema.

⇩ ġdid

L-analiżi kienet ibbażata fuq metodi mfassla mill-Kummissjoni permezz ta' Att iddelegat, f'konformità mal-Artikolu 15 ta' dan ir-Regolament. Il-metodi jikkunsidraw il-ħtiġijiet tal-pjan tan-netwerk operazzjonali hekk kif eżiġa l-Anness V tar-Regolament (UE) Nru 677/2011.

[20] ĠU L 185, tal-15.7.2011, p. 1.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 c) (adattat)
⇨ ġdid

Din għandha tiġi aġġornata jekk ikun invokat il-paragrafu 56, jew fejn ikun hemm tibdil fl-ajruport li jinfluwenzaw sinifikament il-kapaċità tiegħu u l-kapaċità tal-użu ⇨ jew fuq talba tal-Kumitat ta' kordinament, tal-Istat Membru jew tal-Kummissjoni ⇦ . Kemm l-analiżi u l-metodu wżat għandhom jintgħamlu disponibbli lill-partijiet li jkunu talbu l-analiżi u, fuq talba, lil partijiet oħra interessati. L-analiżi għanduha jtkun komunikata lill-Kummissjoni fl-istess waqt.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 d)

4. Fuq il-bażi tal-analiżi, l-Istat Membru għandu jikkonsulta dwar is-sitwazzjoni tal-kapaċità fl-ajruport mal-korp li jimmaniġġa tal-ajruport, ġarriera it-trasportatur tabl-ajru li jużaw l-ajruport regolarment, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, rappreżentanti tal-avjazzjoni ġenerali li jużaw l-ajruport regolarment u l-awtoritajiet li jikkontrollaw it-traffiku tal-ajru.

⇩ ġdid

5. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-operatur tan-netwerk li joħroġ avviż dwar il-mod li bih tkun iffissata l-kapaċità b'rabta mal-ħtiġijiet tat-tħaddim tan-netwerk. Il-Kummissjoni tista' tagħmel xi rakkomandazzjonijiet. L-Istat Membru jagħti raġuni għal kull deċiżjoni li ma ssegwix dawn ir-rakkomandazzjonijiet. Id-deċiżjoni tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 3 d)
⇨ ġdid

56. Fejn iseħħu problemi ta' kapaċità għal tal-anqas perjodu wieħed ta' skedar, l-Istat Membru għandu jiżgura li l-ajruport jissemma bħala kordinat għall-perjodi rilevanti biss jekk:

a) in-nuqqas ikun ta' dik in-natura serja li ma jkunx jista' jiġi evitat dewmien sinifikanti fl-ajruport, u

b) ma jkun hemm ebda possibbiltajiet li jiġu riżolti dawn il-problemi f'terminu qasir ta' żmien.

67. B'deroga mill-paragrafu 56(b), l-Istati Membri jistgħu, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, isemmu bħala kordinati l-ajruporti effettwati għall-perjodu xieraq ⇨ li ma jistax ikun inqas minn perjodu ta' skedar ⇦ .

⇩ ġdid

B'deroga mill-paragrafi 3, 4, 5 u 6, l-Istati Membri jistgħu, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, isemmu bħala kordinati l-ajruporti effettwati għall-perjodu kkonċernat.

8. Jekk l-analiżi aġġornata tal-kapaċità u tad-domanda f'ajruport kordinat jew ajruport bi skedi ffaċilitati turi li f'dan l-ajruport qed tkun miksuba kapaċità suffiċjenti biex twieġeb għall-operazzjonijiet effettivi jew previsti, l-Istat Membru, wara konsultazzjoni mal-korpi msemmija fil-paragrafu 4, ibiddel il-kwalifika ta' dan f'ajruport għal ajruport bi skedi ffaċilitati jew ajruport mingħajr statut.

🡻 95/93
➔1 793/2004 art. 1, pt. 3 e)

➔1 ~~7.~~ 🡐~~Meta kapaċità biżżejjed biex tagħmel operazzjonijiet attwali jew ippjanati tkun ipprovduta~~ ➔1 ~~ajruport kordinat~~ 🡐~~, in-nominazzjoni tiegħu bħala ajruport fully coordinated għandha titneħħa.~~

⇩ ġdid

9. Fuq talba tal-Kummissjoni, li tista' taġixxi fuq inizjattiva tagħha jew fuq inizjattiva tal-operatur tan-netwerk, u wara konsultazzjoni mal-korpi msemmija fil-paragrafu 4, l-Istat Membru jiżgura li ajruport mingħajr statut ikun imsemmi bħala li jagħmel parti min-netwerk. Id-deċiżjoni tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni. Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li l-ajruport ma jkunx aktar ta' interess għan-netwerk, l-Istat Membru, wara konsultazzjoni mal-korpi msemmija fil-paragrafu 4, ibiddel il-kwalifika tal-ajruport għal ajruport mingħajr statut.

10. Jekk tittieħed deċiżjoni skont il-paragrafi 6, 8 jew 9, din tkun ikkomunikata mill-Istat Membru lill-korpi msemmija fil-paragrafu 4 sa mhux aktar tard mill-1 ta' April fir-rigward tal-perjodu ta' skedar tax-xitwa u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Settembru għall-perjodu ta' skedar tas-sajf.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5
⇨ ġdid

Artikolu ~~6~~ 4

Parametri ta' kordinament

1. F'ajruport kordinat ⇨ jew bi skedi ffaċilitati ⇦ l-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura l-istabbiliment tal-parametri ⇨ ta' kordinament ⇦ ~~għall-allokazzjoni tal-perjodi ta' użu fi skeda~~ darbtejn fis-sena, waqt li jagħti kont tal-limitazzjonijiet rilevanti tekniċi, operazzjonali ⇨ , ta' prestazzjoni ⇦ u ambjentali kif ukoll xi bdil fihom. ⇨ Dawn il-limitazzjonijiet għandhom ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni, jekk meħtieġ bl-appoġġ tal-

operatur tan-netwerk, għandha tanalizza l-limitazzjonijiet u tagħmel rakkomandazzjonijiet li għandhom ikunu kkunsidrati mill-Istat Membru qabel ma jkunu ddeterminati l-parametri ta' kordinament. ⇦

Dan l-eżerċizzju għandu jkun ibbażat fuq analiżi oġġettiva tal-possibbiltajiet li jiġi akkomodat it-traffiku tal-ajru, waqt li jingħata kont tat-tipi differenti ta' traffiku fl-ajruport, il-konġestjoni tal-ispazju tal-ajru li x'aktarx isseħħ matul il-perjodu ta' kordinament u s-sitwazzjoni tal-kapaċità.

~~3~~2. L-istabbiliment tal-parametri u l-metodoloġija wżata kif ukoll xi tibdil fihom għandhom ikunu diskussi fid-dettal fi ħdan il-kumitat ta' kordinament bil-ħsieb li tiżdied il-kapaċità u n-numru ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots disponibbli għall-allokazzjoni, qabel ma tittieħed deċiżjoni finali tal-parametri ⇨ ta' kordinament ⇦ ~~għall-allokazzjoni tal-perjodi ta' użu fl-iskeda~~. Id-dokumenti kollha rilevanti għandhom jintgħamlu disponibbli fuq talba lill-partijiet interessati.

⇩ ġdid

3. L-istabbilment tal-parametri ta' kordinament ma għandhomx jaffettwaw il-karattru newtrali u nondiskriminatorju tal-allokazzjoni tas-slots.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5
⇨ ġdid

4. Il-parametri għandhom ikunu komunikati lill-kordinatur tal-ajruport fi żmien biżżejjed qabel ~~ma sseħħ l-allokazzjoni inizjali~~ ⇨ is-sottomissjoni inizjali ⇦ ~~tal-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ tas-slots għall-fini tal-konferenzi tal-iskedar.

~~2~~5. Għall-fini tal-eżerċizzju msemmi fil-paragrafu 1, fejn l-Istat Membru ma jagħmilx dan, il-kordinatur għandu jiddefinixxi l-intervalli ta' ħin rilevanti ta' kordinament wara konsultazzjoni mal-kumitat ta' kordinament u b'konformità mal-kapaċità stabbilita.

🡻 95/93 (adattat)

⌦Organizzazzjoni tal-attivitajiet ta' kordinament, faċilitazzjoni bi skedi u ġbir ta' dejta ⌫

Artikolu ~~4~~ 5

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 a)

Il-faċilitatur tal-iskedi u l-kordinatur

➔ 793/2004 art. 1, pt. 4 b) (adattat) ⇨ ġdid

1. L-Istat Membru responsabbli għal ajruport ⇨ li huwa parti min-netwerk, ⇦ faċilitat bi skedi jew kordinat għandu jiżgura l-ħatra ta' persuna kwalifikata naturali jew ġuridika bħala faċilitatur tal-iskedi jew kordinatur tal-ajruport ~~rispettivament~~ wara li jkun ikkonsulta ~~ġarriera~~ mat-trasportaturi ~~ta~~bl-ajru li jużaw l-ajruport regolarment, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom u l-korp li jimmaniġġa tal-ajruport u l-kumitat ta' kordinament, fejn dak il-kumitat ikun jeżisti. L-istess faċilitatur tal-iskedi jew kordinatur jista' jinħatar għal aktar minn ajruport wieħed.

⇩ ġdid

2. L-Istati Membri jħeġġu l-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-kordinaturi u l-faċilitaturi tal-iskedi sabiex ikunu żviluppati proġetti komuni fil-livell Ewropew. Skont kemm ikunu avvanzati dawn il-proġetti, il-progress imwettaq fl-implimentazzjoni ta' Ajru Uniku Ewropew u r-riżultati tar-rapport ta' evalwazzjoni msemmi fl-Artikolu 21, il-Kummissjoni tadotta l-miżuri ta' implimentazzjoni marbuta mal-ħolqien ta' kordinatur Ewropew. Dawn il-miżuri ta' implimentazzjoni huma adottati skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 16(2). Il-prinċipji li fuqhom hija bbażata l-indipendenza tal-kordinatur fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu japplikaw *mutatis mutandis* għall-kordinatur Ewropew.

➔ 793/2004 art. 1, pt. 4 b) (adattat) ⇨ ġdid

~~2~~3. L-Istat Membru responsabbli għal ajruport bi skedi faċilitati jew kordinat għandu jiżgura:

a) li f'ajruport bi skedi faċilitati, il-faċilitatur tal-iskedi jaġixxi taħt dan ir-Regolament b'mod indipendenti, newtrali, nondiskriminatorju u trasparenti;

b) ⌦ li, ⌫ ~~l-indipendenza tal~~ ⌦ l- ⌫ kordinatur ⇨ li jkun indipendenti fuq il-livell legali, organizzattiv u ta' deċiżjonijiet ⇦ , f'ajruport kordinat, ~~billi funzjonalment il-kordinatur jiġi separat~~ minn xi parti waħda interessata~~.~~ ⇨ tal-Istat Membru u tal-korpi li jiddependi minn dan l-Istat, dan jinvolvi:⇦

⇩ ġdid

i) fil-livell legali, il-funzjonijiet essenzjali tal-kordinatur, li jikkonsistu fl-allokazzjoni ta' slots b'mod ugwali u nondiskriminatorju, ikunu fdati lil persuna fiżika jew morali li ma tkunx hi stess fornitur ta' servizzi fl-ajruport, kumpanija tal-ajru li topera mill-ajruport u lanqas il-korpi li jimmaniġġaw l-ajruport inkwistjoni;

ii) fil-livell organizzattiv u ta' deċiżjoni, il-kordinatur jaġixxi b'mod awtonomu fir-rigward tal-Istat Membru, tal-korpi li jimmaniġġaw l-ajruport, tal-fornituri tas-servizzi, tal-linji tal-ajru li joperaw mill-ajruport inkwistjoni, ma jirċevix istruzzjonijiet min-naħa tagħhom u m'għandux obbligu li jippreżentalhom rapport, ħlief għall-Istat Membru, mhuwiex parti mill-istrutturi li huma direttament jew indirettament responsabbli għall-immanniġġar ta' kuljum tagħhom u għandu s-setgħat eżekuttivi ta' deċiżjonijiet fir-rigward tal-assi meħtieġa għat-twettiq tal-funzjoni tiegħu. L-Istati Membri jiżguraw li l-interessi professjonali tal-kordinatur ikunu kkunsidrati b'mod li jippermettulu li jaġixxi b'mod kompletament indipendenti;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 b) (adattat)

c) ⌦ li ⌫ ls-sistema tal-finanzjament tal-attivitajiet tal-kordinatur għandha tkun tali li tiggarantixxi l-istatus indipendenti tal-kordinatur;.

ed) li l-kordinatur jaġixxi skont dan ir-Regolament b'mod newtrali, nondiskriminatorju u trasparenti.

⇩ ġdid

Il-finanzjament previst fil-punt c) hu żgurat mit-trasportaturi bl-ajru li joperaw fl-ajruporti kordinati u permezz tal-ajruporti, b'mod li jiżguraw distribuzzjoni ugwali tal-piż finanzjarju bejn il-partijiet interessati kollha u li jevitaw li l-finanzjament ikun jiddependi l-aktar fuq parti waħda interessata. L-Istati Membri jiżguraw li l-kordinatur ikollu b'mod permanenti r-riżorsi meħtieġa, kemm finanzjarji kemm umani, teknići u materjali, kif ukoll l-għarfien espert biex iwettaq għal kollox l-attivitajiet tiegħu;

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 b) (adattat)

34. Il-faċilitatur tal-iskedi u l-kordinatur għandhom jipparteċipaw f'dawk il-konferenzi internazzjonali ta' skedar ⌦ f'livell internazzjonali, ⌫ ta' ġarriera trasportaturi tabl-ajru hekk kif huma permessi ⌦ li huma konformi mal- ⌫ bil-liġi tal-Komunità ⌦ tal-Unjoni ⌫

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 b)
⇨ ġdid

45. Il-faċilitatur tal-iskedi għandu jagħti pariri ġarriera lit-trasportaturi tabl-ajru u jirrakkomanda ħinijiet alternattivi tal-wasla u/jew tluq fejn x'aktarx li sseħħ konġestjoni.

56. Il-kordinatur għandu jkun il-persuna unika responsabbli għall-allokazzjoni tal-perjodi ta' użu ta' l-iskeda tas-slots. Huwa għandu jalloka l-perjodi ta' użu ta' l-iskeda s-slots skont id-

dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandu jieħu ħsieb sabiex, fil-każ ta' emerġenza, il-perjodi ta' użi ta' l-iskeda is-slots jiġu wkoll allokati barra ħinijiet tal-uffiċċju.

67. Il-faċilitatur tal-iskedi għandu jimmonitorja l-konformità tal-operazzjonijiet tal-ġarriera tat-trasportaturi tabl-ajru mal-iskedi rakkomandati lilhom.

Il-kordinatur għandu jimmonitorja l-konformità tal-operazzjonijiet tal-ġarriera tat-trasportaturi mal-perjodi ta' użu ta' l-iskeda mas-slots allokati lilhom. Dawn il-verifiki ta' konformità għandhom jitwettaq jitwettqu b'koperazzjoni mal-korp li jimmaniġġa tal-ajruport u l-awtoritajiet tal-kontroll tat-traffiku tal-ajru u għandhom jagħtu kont tal-ħin u ta' parametri oħra rilevanti li jirrelataw mal-ajruport konċernat.

7. Il-faċilitaturi tal-iskeda kollha u l-kordinaturi għandhom jikkoperaw biex jikxfu inkonsistenzi fl-iskedi ⇨ u jħeġġu lit-trasportaturi bl-ajru biex isolvuhom ⇦

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 b) (adattat)
⇨ ġdid

L-Artikolu 6

⌦Trasparenza tal-attivitajiet ta' kordinament u ta' ffaċilitar bi skedi ⌫

1. ⇨ Fi tmiem kull perjodu ta' skedar, ⇦ Lil-kordinatur ⇨ jew il-faċilitatur tal-iskeda ⇦ għandu jibgħat fuq talba lill-Istati Membri konċernati u lill-Kummissjoni rapport annwali ta' attività ⇨ li jippreżenta s-sitwazzjoni ġenerali tal-allokazzjoni tas-slots u/jew tal-iffaċilitar bi skeda. Ir-rapport jeżamina⇦ li jikkonċerna, b'mod partikolari, l-applikazzjoni ta' l-Artikoli ⌦ tal-Artikolu ⌫ ⇨ 9(5) u l-Artikoli ⇦ 8 u 13 u 14 18 kif ukoll xi lmenti li jirrigwardaw l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 89 u 10 mibgħuta lill-kumitat ta' kordinament u l-passi meħuda biex jiġu riżolti. ⇨ Ir-rapport jinkludi wkoll ir-riżultati ta' stħarriġ li sar fost il-partijiet interessati u li jitratta l-kwalità tas-servizzi offruti mill-kordinatur. ⇦

⇩ ġdid

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta mudell għar-rapport ta' attività msemmi fil-paragrafu 1. Dan l-att ta' implimentazzjoni kien adottat skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(2).

🡻 95/93
➔1 793/2004 art. 1, pt. 4 c)

➔1 8. Il-kordinatur għandu fuq talba u fi żmien raġonevoli jagħmel disponibbli mingħajr ħlas għar-reviżjoni minn partijiet interessati. b'mor partikolari lill-membri jew osservaturi tal-kumitat ta' kordinament, jew f'forma bil-miktub jew f'xi forma oħra faċilment aċċessibbli, l-informazzjoni li ġejja: 🡸

⇩ ġdid

3. Il-kordinatur għandu jżomm aġġornat bażi ta' dejta elettronika, li hija aċċessibbli mingħajr flus, li fiha l-informazzjoni li ġejja:

🡻 95/93

a) slots storiċi bil-linja tal-ajru, b'mod kronoloġiku, għal dawk it-trasportaturi bl-ajru kollha fl-ajruport,

---

🡻 95/93 (adattat)

b) slots mitluba ~~(sottomissjonijiet inizjali)~~, minn dawk it-trasportaturi bl-ajru kollha u b'mod kronoloġiku, għal dawk it-trasportaturi bl-ajru kollha,

---

🡻 95/93
⇨ ġdid

c) is-slots kollha allokati, u talbiet ta' slots pendenti, elenkati individwalment f'ordni kronoloġika, minn trasportaturi bl-ajru, għal dawk it-trasportaturi bl-ajru kollha;

d) slots disponibbli li jkun fadal ⇨ meta mqabbel ma' kull tip ta' limitazzjoni kkunsidrata fil-parametri ta' kordinament. Il-bażi tad-dejta għandha tippermetti lit-trasportaturi bl-ajru li jivverifikaw id-disponibbiltà tas-slots li jikkorrespondu għat-talbiet tagħhom ⇦

⇩ ġdid

e) is-slots trasferiti jew skambjati, li jindikaw l-identità tat-trasportaturi bl-ajru involuti u jekk it-trasferiment jew l-iskambju sarux b'mod li jġibu magħhom kumpens ta' natura finanzjarja jew ta' natura oħra. Kull sena tiġi ppubblikata ġabra ta' dejta dwar il-kumpens finanzjarju;

🡻 95/93
⇨ ġdid

~~e~~f) dettalji sħaħ dwar ~~il-kriterji użati fl-allokazzjoni~~ ⇨ il-paramatri ta' kordinament ⇦

⇩ ġdid

Dawn id-dettalji huma aġġornati b'mod kostanti. Fi tmiem kull staġun, il-kordinatur jiżgura l-pubblikazzjoni tar-rapport ta' attività msemmi fil-paragrafu 1.

4. Il-kordinatur jiżgura l-ħarsien tad-dejta u li din tkun aċċessibbli għal mill-inqas 5 perjodi konsekuttivi ta' skedar ekwivalenti.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 d)

~~9. 9. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 8 għandha tintgħamel disponibbli l-aktar tard fil-ħin tal-konferenzi rilevanti ta' skedar u kif xieraq matul il-konferenzi u wara dan. Fuq talba, il-kordinatur għandu jipprovdi dik l-informazzjoni f'format imqassar. Jista' jintalab ħlas relatat man-nefqa għall-provvista ta' dik l-informazzjoni mqassra.~~

🡻 793/2004 art. 1, pt. 4 e) (adattat)
⇨ ġdid

~~10~~5. Fejn rilevanti u jkunu disponibbli standards ġeneralment aċċettati ta' informazzjoni ta' ⇨ format ta' ⇦ skedi, il-faċilitatur tal-iskedi, il-kordinatur u ~~l-ġarriera~~ t-trasportatur ~~ta~~bl-ajru għandhom japplikawhom kemm-il darba jkunu jikkonformaw mal-liġi tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ .

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)
⇨ ġdid

Artikolu 7

Informazzjoni għall-faċilitaturi tal-iskedi u l-kordinaturi

1. ~~Ġarriera~~ Trasportaturi ~~ta~~bl-ajru li joperaw jew li jkollhom il-ħsieb li joperaw f'ajruport ⇨ li huwa parti min-netwerk, ajruport ⇦ bi skedi faċilitati jew kordinat għandhom jibgħatu lill-faċilitatur tal-iskedi jew lill-kordinatur ~~rispettivament~~ l-informazzjoni kollha rilevanti mitluba minnhom. ⇨Meta jkun hemm tibdil marbut mal-informazzjoni, it-trasportaturi bl-ajru jinfurmaw lill-faċilitaturi tal-iskeda u lill-kordinaturi malajr kemm jista' jkun. ⇦ L-informazzjoni kollha rilevanti għandha tkun provduta fil-format u fil-limitu ta' żmien speċifikat mill-faċilitatur ta' l-iskedi jew kordinatur. B'mod partikolari, ~~l-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru għandu jinforma lill-kordinatur, fiż-żmien tat-talba għall-allokazzjoni, jekk ikunx jibbenefika mill-istatus ta' membru ġdid, skont l-Artikolu 2(b), fir-rigward ~~tal-perjodi ta' użu~~ tas-slots fl-iskeda mitluba.

⬇ 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)
⇨ ġdid

Għall-ajruporti l-oħra kollha bl-ebda status partikolari msemmi, ⇨ it-trasportaturi bl-ajru li jużaw jew li għandhom l-intenzjoni li jużaw, is-servizzi fl-ajruport⇦ il-korp li jimmaniġġa tal-ajruport ⇨ il-fornituri ta' servizzi ta' assistenza ta' groundhandling u l-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru ⇦ ~~għandu jipprovdi~~ ⌧ għandhom jipprovdu ⌫ , meta mitlub minn kordinatur, kull informazzjoni fil-pussess ~~tiegħu~~ ⌧ tagħhom ⌫ dwar is-servizzi ppjanati ta' ~~ġarriera~~ trasportaturi ~~ta~~bl-ajru.

⇩ ġdid

Fuq talba tal-operatur tan-netwerk, il-faċilitatur tal-iskedi jew il-kordinaturi għandhom jibagħtu l-informazzjoni kollha msemmija f'dan il-paragrafu.

⬇ 793/2004 art. 1, pt. 5
⇨ ġdid

2. Fejn ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru jonqos milli jipprovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, sakemm ma jkunx jista' juri b'mod sodisfaċenti li jkunu jeżistu ċirkostanzi li jimmitigaw, jew jipprovdi informazzjoni falza jew li tqarraq, il-kordinatur ma għandux jagħti kont tat-talba jew talbiet ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots minn dak ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru li għalih tirrelata l-informazzjoni nieqsa, falza jew li tqarraq. ⇨ Dan għandu jirtira s-serje ta' slots jekk ikunu diġà allokati u/jew jirrakkomanda l-applikazzjoni ta' sanzjonijiet mill-entità kompetenti skont il-liġi nazzjonali. ⇦ Il-kordinatur għandu jagħti ~~lill-ġarrier~~ lit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru l-opportunità li jibgħat l-osservazzjonijiet tiegħu.

3. Il-faċilitatur tal-iskedi jew il-kordinatur, il-korp li jimmaniġġa tal-ajruport jew l-awtoritajiet tal-kontroll tat-traffiku tal-ajru għandhom jiskambjaw l-informazzjoni kollha li jeħtieġu għall-eżerċizzju tad-dmirijiet rispettivi tagħhom, inkluż tagħrif dwar titjiriet u ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots ⇨, b'mod partikolari sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni tal-Artikolu 17⇦.

⬇ 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)
⇨ ġdid

Artikolu ~~5~~ 8

Kumitat ta' kordinament

1. F'ajruport kordinat, l-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura li jitwaqqaf kumitat ta' kordinament. L-istess kumitat ta' kordinament jista' jinħatar għal aktar minn ajruport wieħed. Is-sħubija f'dan il-kumitat għandha tkun miftuħa tal-anqas ~~għall-ġarriera~~ għat-trasportaturi ~~ta~~bl-ajru li jużaw l-ajruport/i inkwistjoni regolarment u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, il-korp li jimmaniġġa tal-ajruport konċernat, l-awtoritajiet rilevanti tal-kontroll tat-

traffiku tal-ajru, ~~u~~ r-rappresentanti tal-avjazzjoni ġenerali li jużaw l-ajruport regolarment ⇨ , l-operatur tan-netwerk, l-entità ta' evalwazzjoni tal-prestazzjonijiet u l-awtorità nazzjonali ta' monitoraġġ tal-Istat Membru kkonċernat ⇦ .

⬇ 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat) ⇨ ġdid

Il-kompiti tal-kumitat ta' kordinament għandhom ikunu:

a) li jagħmel proposti li jikkonċernaw jew jagħti pariri lill-kordinatur u/jew lill-Istat Membru dwar:

i) il-possibbiltajiet għal żieda fil-kapaċità tal-ajruport stabbiliti skont l-Artikolu 3 jew biex jittejjeb l-użu tiegħu;

ii) il-parametri ta' kordinament li għandhom jiġu stabbiliti skont l-Artikolu ~~6~~4;

iii) il-metodi tal-immonitorjar tal-użu ~~tal-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ tas-slots allokati;

iv) linji gwida lokali ~~għall-allokazzjoni ta' perjodi ta' użu fi skeda, waqt li jingħata kont, fost ħwejjeġ oħra, tħassib possibbli ambjentali~~, kif hemm provdut fl-Artikolu ~~8~~9(~~5~~8);

v) ⇨il-fatturi li jaffettwaw ⇦ ~~titjib~~ ~~f~~il-kondizzjonijiet tat-traffiku prevalenti fl-ajruport inkwistjoni;

vi) problemi serji li jiltaqgħu magħhom membri ġodda, kif hemm provdut fl-Artikolu ~~10~~9(~~9~~6);

vii) il-kwistjonijiet kollha li jirrelataw mal-kapaċità tal-ajruport ⇨ b'mod partikolari b'rabta mal-implimentazzjoni ta' Ajru Uniku Ewropew u l-funzjonament tan-netwerk ⇦;

⇩ ġdid

b) li jipprovdi prestazzjonijiet lill-korp ta' evalwazzjoni u pariri lill-awtorità nazzjonali tal-ġestjoni marbuta mar-rabta bejn il-parametri ta' kordinament u l-indikaturi ewlenin ta' prestazzjoni proposti lill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru hekk kif iddefiniti permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 691/2010;

⬇ 793/2004 art. 1, pt. 5 ⇨ ġdid

~~b~~c) biex jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet kollha konċernati fuq ilmenti dwar l-allokazzjoni ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots, kif hemm provdut fl-Artikolu ~~11~~19.

2. Ir-rappreżentanti tal-Istat Membru u l-kordinatur għandhom ikunu mistiedna għal-laqgħat tal-kumitat ta' kordinament bħala osservaturi. ⇨Fuq talba tagħha, il-Kummissjoni tista' tieħu sehem f'dawn il-laqgħat. ⇦

3. Il-kumitat ta' kordinament għandu jħejji regoli bil-miktub ta' proċedura li jkopru, fost ħwejjeġ oħra parteċipazzjoni, elezzjonijiet, il-frekwenza tal-laqgħat u l-lingwa/i wżati.

Kull membru tal-kumitat ta' kordinament jista' jipproponi linji gwida kif hemm provdut fl-Artikolu 89(58). Fuq it-talba tal-kordinatur, il-kumitat ta' kordinament għandu jiddiskuti l-linji gwida lokali suġġeritigħall-allokazzjoni ta' perjodi ta' użu fi skedi kif ukoll dawk suġġeriti għall-immonitorjar ta' l-użu tal-perjosi ta' użu fi skedi allokati. Għandu jinbagħat rapport tad-diskussjonijiet fil-kumitat ta' kordinament lill-Istat Membru konċernat b'indikazzjoni tal-pożizzjonijiet rispettivi dikjarati fi ħdan il-kumitat. ⇨ Dan ir-rapport huwa kkomunikat ukoll lill-entità ta' evalwazzjoni tal-prestazzjonijiet u lill-operatur tan-netwerk. ⇦

↓ 95/93 (adattat)

⌦ Allokazzjoni tas-slots ⌫

↓ 793/2004 art. 1, pt. 6 ⇨ ġdid

L-Artikolu 109

Pool tal-perjodi ta' użu fl-iskeda tas-slots

1. Il-kordinatur għandu jwaqqaf pool, li għandu jkun fih il-perjodi is-slots kollhata' użu fl-iskeda mhux allokati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 8(2) u 8(4). Il-kapaċità kollha tal-perjodi ta' użu fl-iskeda stabbiliti skond l-Artikolu 3(3) għandhom jitqegħdu fil-pool.

2. Serje ta' perjodi ta' użu fl-iskeda li tkun ġiet allokata lil ġarrier ta' l-ajru għall-operat ta' servizz ta' l-ajru skedat jew programmat mhux skedat ma għandhiex tagħti d-dritt lil dak il-ġarrier ta' l-ajru għall-istess serje ta' perjodi ta' użu fl-iskeda fil-perjodu ekwivalenti li jkun imiss ta' skedar jew il-ġarrier ta' l-ajru ma tkunx jista' jagħti prova għas-sodisfazzjon tal-kordinatur li jkunu ġew imħaddma, kif approvati mill-kordinatur, minn dak il-ġarrier ta' l-ajru għal ta'l-anqas 80% tal-ħin matul il-perjodu ta' skedar li għalih ikunu ġew allokati.

62. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 810(2) ⇨ u (3) ⇦ ta' dan ir-Regolament u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 19(2) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008, perjodi ta' użu fl-iskeda slots mqegħda fil-pool għandhom jitqassmu fost il-ġarriera it-trasportaturi tabl-ajru li japplikaw. 50 % ta' dawn il-perjodi ta' użu fl-iskeda is-slots għandhom l-ewwel jiġu allokati lil membri ġodda sakemm it-talbiet mill-membri ġodda ma jkunux anqas minn 50 %. ⇨ Il-preferenza li tingħata lill-membri l-ġodda hija rispettata tul il-perjodu ta' skedar. ⇦ Il-kordinatur għandu jittratta dawk it-talbiet ta' membri ġodda u ta' ġarriera trasportaturi oħra b'mod ġust, skont il-perjodi ta' kordinament għal kull jum ta' skedar.

Fost it-talbiet minn membri ġodda, għandha tingħata preferenza lil ġarriera lit-trasportaturi tabl-ajru li jikkwalifikaw għal status ta' membri ġodda kemm taħt l-Artikolu 2(b)(i) u (ii)b) jew l-Artikolu 2(b)(i) u (iii).

⇓ 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10(2), f'sitwazzjoni fejn it-talbiet kollha għall-perjodu ta' użu fi skeda ma jkunux jistgħu jintlaqgħu għas-sodisfazzjoni tal-ġarriera tat-trasportaturi tabl-ajru konċernati, għandha tingħata preferenza għas-servizzi kummerċjali tal-ajru u b'mod partikolari għas-servizzi ⌦ tal-ajru ⌫ skedati u għas-servizzi tal-ajru programmati mhux skedati. Fil-każ ta' talbiet li jikkompetu fl-istess kategorija ta' servizzi, għandha tingħata prijorità għal operati ta' matul is-sena kollha.

⇓ 793/2004 art. 1, pt. 6
⇨ ġdid

74. Membru ġdid li jkun ġie offrut serje ta' perjodu ta' użu fl-iskeda fi żmien siegħa qabel jew wara l-ħin mitlub iżda li ma jkunx aċċetta din l-offerta ma għandux iżomm l-istatus tiegħu ta' membru ġdid għal dak ⇨ dik is-serje waqt ⇦ il-perjodu ta' skedar.

85. Fil-każ ta' servizz imħaddem minn grupp ta' ġarriera trasportaturi tabl-ajru, wieħed biss mill-ġarriera mit-trasportaturi tabl-ajru li jipparteċipaw jista' japplika għall-perjodi ta' użu fl-iskeda għas-slots meħtieġa. Il-ġarrier It-trasportatur tabl-ajru li jopera dak is-servizz jassumi r-responsabbiltà li jikkonforma mal-kriterji ta' operat meħtieġa biex ⇨ jibbenifika mill-prijorità ⇦ tinżamm il-preċedenza storika msemmija fl-Artikolu 810(2).

⇓ 793/2004 art. 1, pt. 6 (adattat)
⇨ ġdid

Perjodi ta' użu fl-iskeda Slots allokati lil ġarrier trasportatur wieħed tabl-ajru jistgħu jintużaw minn ġarrier trasportatur jew ġarriera trasportaturi oħra tabl-ajru ⇨ li huma parti minn grupp ta' trasportaturi tal-ajru ⇦ , kemm-il darba l-kodiċi li jagħraf il-ġarrier it-trasportatur tabl-ajru li lilu jiġu allokati l-perjodi ta' użu fl-iskeda s-slots jibqa' fuq it-titjira maqsuma għall-finijiet ta' kordinament u monitorjar. Malli ma jitkomplewx dawk l-operati, il-perjodi ta' użu fl-iskeda is-slots hekk użati għandhom jibqgħu tal-ġarrier tat-trasportatur tabl-ajru li lilu kienu inizjalment allokati. Ġarriera ta' l-ajru nvoluti fl-operazzjonijiet maqsuma għandhom jinfurmaw lill-kordinaturi bid-dettalji ta' dDawk l-operazzjonijiet ⌦ jiġu nnotifikati lill-kordinatur mit-trasportaturi tabl-ajru li huma parti mill-grupp ⌫ qabel il-bidu ta' dawk l-operazzjonijiet ⇨ u ma jistgħux jibdew ħlief wara konferma ta' dan tal-aħħar ⇦

MT

MT

⇩ ġdid

Meta serje ta' slots allokati lil trasportatur bl-ajru tkun użata minn trasportatur ieħor bl-ajru barra mill-kundizzjonijiet ta' dan il-paragrafu, il-kordinatur għandu jirtira s-serje u jerġa' jqiegħdha ġewwa l-pool wara li jkun sema' t-trasportaturi kkonċernati.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 6

~~9~~6. Jekk ikomplu jeżistu problemi serji għall-membri ġodda, l-Istat membru għandu jiżgura li titlaqqa' laqgħa tal-kumitat ta' kordinament tal-ajruport. L-għan tal-laqgħa għandu jkun li jiġu eżaminati l-possibiltajiet biex tiġi rimedjata s-sitwazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tkun mistiedna għal dik il-laqgħa.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5

~~6~~7. Jekk ~~perjodu ta' użu fi skeda~~ slot mitlub ma jkunx jista' jintlaqa', il-kordinatur għandu jinforma ~~lill-ġarrier~~ lit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru li jagħmel it-talba bir-raġunijiet għal dan u għandu jindika l-eqreb ~~perjodu ta' użu fi skeda~~ slot disponibbli.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)
⇨ ġdid

~~5~~8. Il-kordinatur għandu wkoll jagħti kont ta~~r-regoli addizzjonali u~~ l-linji gwida stabbiliti mill-industrija tat-trasport bl-ajru mad-dinja kollha jew mal- ⌦ Unjoni ⌫ ~~Komunità~~ kollha kif ukoll il-linji gwida lokali proposti mill-kumitat ta' kordinament u approvati mill-Istat Membru jew minn xi korp ieħor kompetenti responsabbli għall-ajruport in kwistjoni, kemm-il darba dawk ~~ir-regoli u~~ il-linji gwida ma jeffettwawx l-istatus indipendenti tal-kordinatur, jikkonformaw mal-liġi tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni, ⌫ ~~u~~ jimmiraw li jtejbu l-użu effiċjenti tal-kapaċità tal-ajruport ⇨ u jkunu ġew innotifikati minn qabel lill-Kummissjoni u approvati minnha ⇦ . ~~Dawn ir-regoli għandhom ikunu komunikati mill-Istat Membru in kwistjoni lill-Kummissjoni.~~

⇩ ġdid

Il-linji gwida lokali jistgħu jkunu jikkonċernaw biss il-monitoraġġ tal-użu tas-slots allokati jew it-tibdil tad-definizzjoni tas-serje ta' slots biex it-tul tagħha jitnaqqas għal inqas minn 10 slots għall-perjodu ta' skedar tax-xitwa jew għal inqas minn 15-il slot għall-perjodu ta' skedar tas-sajf, iżda fl-ebda każ għal inqas minn 5 slots. It-tnaqqis fit-tul tas-serje ta' slots hija applikabbli biss fl-ajruporti fejn is-servizzi tal-ajru jkunu sottomessi għal domanda li tkun ibbażata ħafna fuq l-istaġuni.

🠗 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)

~~7~~9. Il-kordinatur għandu, b'żieda mal-allokazzjoni ppjanata ta' ~~perjodu ta' użu fi skeda~~ slot, jagħmel minn kollox biex jakkomoda talbiet waħdiena ta' ~~perjodi ta' użu fi skeda~~ slot b'avviż fi żmien qasir għal kull tip ta' avjazzjoni, inkluża avjazzjoni ġenerali. Għal dan il-għan, ~~il-perjodi ta' użu fi skeda~~ is-slots ~~msemmija fl-Artikolu 10~~ li jibqgħu wara t-tqassim fost ~~il-ġarriera~~ it-trasportaturi applikanti u ~~l-perjodi ta' użu fi skeda~~ s-slots disponibbli b'avviż qasir ta' żmien jistgħu jintużaw.

~~L-~~Artikolu ~~8~~10

~~Proċess ta' allokazzjoni ta'~~ ~~pPerjodi ta' użu fl-iskedi~~ **Slots ⌦ storiċi ⌫**

🠗 793/2004 art. 1, pt. 5

1. Serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskedi~~ slots jiġu allokati minn grupp ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskedi~~ slots ~~lill-ġarriera~~ lit-trasportaturi applikanti bħala permessi biex jużaw l-infrastruttura tal-ajruport għall-fini ta' nżul jew tluq għall-perjodu ta' skedar li għalih jintalbu, li mali jiskadu dawn għandhom jingħataw lura lill-grupp ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskedi~~ slots kif imwaqqaf skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu ~~10~~9.

🠗 793/2004 art. 1, pt. 5
⇨ ġdid

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 7, ~~8a, 9, 10(1),~~ 12, 13 u ~~14~~ 17, ~~il-paragrafu (1) ta' dan l-Artikolu ma għandux jgħodd~~ ⇨ prijorità li tkun ingħatat lit-trasportatur bl-ajru kkonċernat għall-allokazzjoni tal-istess serje matul il-perjodu ta' wara l-iskedar ekwivalenti, jekk it-trasportatur bl-ajru msemmi jagħmel it-talba fil-perjodu msemmi fl-Artikolu 7(1) ⇦ fejn il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

a) serje ta' ~~perjodi għal użu fi skedi~~ slots inkunu ntużaw ~~mill-ġarrier~~ mit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru għall-operat ta' servizzi tal-ajru skedati u programmati mhux skedati, u

b) dak ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru jkun jista' juri għas-sodisfazzjon tal-kordinatur li s-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskedi~~ slots inkwistjoni tkun ġiet operata, kif awtorizzati mill-kordinatur, minn dak ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru għal tal-anqas ~~80~~ ⇨ 85 ⇦% tal-ħin matul il-perjodu ta' skedar li għalih tkun ġiet allokata.

~~F'dan il-każ dik is-serje ta' perjodi ta' użu fi skeda għandhom jintitolaw lill-ġarrier ta' l-ajru konċernat għall-istess serje ta' perjodi ta' użu fi skeda fil-perjodu ekwivalenti ta' skedar li jmiss, jekk tintalab minn dak il-ġarrier ta' l-ajru fil-limitu ta' żmien imsemmi fl-Artikolu 7(1).~~

~~4~~3. L-għoti ta' ħinijiet mill-ġdid għal serje ta' ~~perjodi ta' użu fi skeda~~ slots qabel l-allokazzjoni ~~tal-perjodi ta' użu fi skeda~~ tas-slots li jibqa' mill-grupp imsemmi fl-Artikolu 9 ~~lill-ġarriera~~ lit-trasportaturi l-oħra ~~ta~~bl-ajru applikanti għandu jkun aċċettat biss għal raġunijiet operazzjonali ⇨ bħal, pereżempju, tibdil fil-livell tat-tip ta' ajruplan użat jew ir-rotta użata mit-trasportatur

tal-ajru ⇦ ~~jew jekk il-ħinijiet ta' perjodi ta' użu fi skeda ta' ġarriera ta' l-ajru applikanti jittejbu b'relazzjoni mal-ħinijiet inizjalment mitluba~~. Dan ma għandux ikollu effett qabel il-konferma espressa mill-kordinatur.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 6 ⇨ ġdid

~~3~~4. ~~Perjodi ta' użu fl-iskeda~~ Slots allokati qabel il-31 ta' Jannar għall-istaġun tas-sajf li jkun imiss, jew qabel il-31 ta' Awissu għall-istaġun tax-xitwa li jkun imiss, iżda li jingħataw lura lill-kordinatur għall-allokazzjoni mill-ġdid qabel dawk id-dati ma għandux jingħata kont tagħhom għall-finijiet tal-kalkolu tal-użu ⇨ sakemm is-slots li jkun baqa' jkunu serje skont l-Artikolu 2, il-punt 13 ⇦ .

⇩ ġdid

Is-slots li jaħbtu mal-jiem ta' btala għandhom inkunu inklużi fis-serje għall-istaġun li jmiss mingħajr ma jkollu għalfejn ikun iġġustifikat in-nuqqas ta' użu tagħhom.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 6 (adattat) ⇨ ġdid

~~4~~5. Jekk l-użu ta' ~~80~~ ⇨ 85 ⇦ % tas-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots ma jkunx jista' jiġi ppruvat, ⇨ il-prijorità prevista fil-paragrafu 2 ma tingħatax ⇦ ~~il-perjodi kollha ta' użu fl-iskeda li jikkostitwixxu dik is-serje għandhom jitqegħdu fil-pool tal-perjosi ta' użu fl-iskeda~~, kemm-il darba n-nuqqas ta' utilizzazzjoni ma jkunx jista' jiġi ġustifikat fuq il-bażi ta' xi waħda mir-raġunijiet li ġejjin:

a) ⌦ xi ⌫ ċirkostanzi imprevedibbli u li ma jkunux jistgħu jiġu evitati barra l-kontroll ~~tal-ġarrier~~ tat-trasportatur ~~ta~~bl-ajru li jwasslu għal:

  i) ċirkostanzi li jġegħlu lill-ajruplan tat-tip ġeneralment użat għas-servizz tal-ajru inkwistjoni jibqa' fl-art;

  ii) l-għeluq ⇨ totali jew parzjali ⇦ tal-ajruport jew tal-ispazju tal-ajru;

  iii) disturb serju fl-operati tal-ajruporti konċernati, inklużi dawk is-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots fl-ajruporti oħra tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ relatati ma' rotot li jkun ġew effettwati minn dak id-disturb, matul parti sostanzjali tal-perjodu rilevanti ta' skedar;

b) ~~l-~~interruzzjoni ta' servizzi tal-ajru dovuta għal azzjoni maħsuba li teffettwa dawk is-servizzi ⇨ , pereżempju, f'każ ta' strajk ⇦ u li jagħmluha prattikament u/jew teknikament impossibbli li ~~l-ġarrier~~ t-trasportatur ~~ta~~bl-ajru jwettaq l-operati tiegħu kif ippjanati;

c) ħsara serja finanzjarja ~~għall-ġarrier~~ għat-trasportatur ~~ta~~bl-ajru inkwistjoni tal-~~Komunità~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ li, bħala riżultat, l-għoti ta' liċenza temporanja mill-

awtoritajiet li jilliċenżjaw sakemm issir riorganizzazzjoni finanzjarja tal-ġarrier ta' l-ajru skond l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru1008/2008;

d) proċedimenti ġudizzjarjiu li jikkonċernaw l-applikazzjoni tal-Artikolu 12 għar-rotot fejn ikunu ġew imposti obbligi ta' servizz pubbliku skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 li jirriżultaw fis-sospensjoni temporanja tal-operat ta' dawk ir-rotot.

⇩ ġdid

Il-projbizzjoni tal-użu fl-Unjoni Ewropea adottata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 474/2006[21] ma tistax tkun aċċettata bħala raġuni li tiġġustifika n-nuqqas ta' użu tas-serje ta' slots skont dan il-paragrafu.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 6

~~5~~6. Fuq it-talba ta' Stat Membru jew bl-inizjattiva tagħha l-Kummissjoni għandha teżamina l-applikazzjoni tal-paragrafu ~~4~~5 mill-kordinatur ta' ajruport li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Hija għandha tieħu deċiżjoni fi żmien xahrejn minn meta tirċievi t-talba skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu ~~13~~16(2).

⇩ ġdid

7. Meta l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-punti a) u b) ma jkunux issodisfati, il-Kummissjoni tista' madankollu tiddeċiedi li lit-trasportaturi bl-ajru tingħatalhom, għall-perjodu ta' skedar ta' wara, prijorità għall-allokazzjoni tal-istess serje, jekk dan huwa ġġustifikat minn raġunijiet ta' urġenza kbira marbutin mal-avvenimenti eċċezzjonali li jeħtieġu konsistenza fl-applikazzjoni tal-miżuri li għandhom jittieħdu f'dawn l-ajruporti Il-Kummissjoni tadotta l-miżuri meħtieġa, li l-applikazzjoni tagħhom mhijiex aktar mit-tul ta' perjodu wieħed ta' skedar. Din tadotta dawn l-atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(3).

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)
⇨ ġdid

~~*Artikolu 8b*~~

~~**Esklużjoni ta' talbiet ta' kumpens**~~

---

[21] ĠU L 84, tat-23.3.2006, p. 14.

8. ⇨ Il-prijorità għal ⇦ ~~Id-dritt għal~~ serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots ~~msemmi~~ ⌦ imsemmija ⌫ ~~fl-Artikolu 8(~~fil-paragrafu 2~~)~~ ta' dan l-Artikolu ma jagħtix lok għal xi talbiet ta' kumpens fir-rigward ta' xi limitazzjoni, restrizzjoni jew eliminazzjoni ta' ⇨ din il-prijorità ⇦ ~~dan~~ imposti taħt il-liġi tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ , b'mod partikolari fl-applikazzjoni tar-regoli tat-Trattat li jirrelataw mat-trasport bl-ajru.

⇩ ġdid

Artikolu 11

Reservazzjoni tas-slots

1. Il-korp li jimmaniġġa l-ajruport kordinat jista' jiddeċiedi li juża s-sistema ta' tariffi tal-ajruporti bil-għan li jipperswadi lit-trasportaturi bl-ajru biex ma jerġgħux iqiegħdu s-slot lura b'mod tardiv fil-pool imsemmi fl-Artikolu 9 u li jassumu r-responsabbiltà tagħhom għall-fatt li jkunu rriservaw l-infrastruttura tal-ajruport mingħajr ma użawha. Għandhom ikunu rrispettati l-prinċipji li ġejjin:

a) qabel ma tittieħed din id-deċiżjoni, għandha tiġi rrispettata l-proċedura prevista fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2009/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[22]. Issir ukoll konsultazzjoni mal-kordinatur. Għall-ajruporti kordinati u mhux koperti mill-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 2009/12/KE, il-korp li jimmanniġġa l-ajruporti jikkonsulta l-kumitat ta' kordinament u l-kordinatur;

b) din id-deċiżjoni ma taffettwax il-karattru nondiskriminatorju u trasparenti tal-proċess ta' allokazzjoni tas-slots u tas-sistema ta' tariffi tal-ajruporti;

c) din id-deċiżjoni ma tiskoraġġix id-dħul fis-suq jew l-iżvilupp ta' servizzi mit-trasportaturi bl-ajru u tillimita ruħha li tkopri l-ispejjeż imġarrba mill-ajruporti biex jirriservaw il-kapaċità tal-ajruporti li tikkorrispondi għas-slots li baqgħu mhux użati; ;

d) ir-responsabbiltà għar-riservazzjoni tal-infrastruttura tal-ajruporti mingħajr ma din tkun użata għas-slots allokati iżda li jkunu tqiegħdu lura fil-pool qabel il-31 ta' Jannar għall-iskedar tas-sajf ta' wara jew qabel il-31 ta' Awwissu għall-iskedar tax-xitwa ta' wara għas-slots li jaħbtu mal-jiem ta' btala u li jkunu tqiegħdu lura fil-pool qabel l-istess dati, kif ukoll għas-slots li għalihom jista' jkun iġġustifikat in-nuqqas ta' użu abbażi tal-Artikolu 10(5);

e) din id-deċiżjoni hija kkomunikata lill-kordinatur, lill-partijiet interessati u lill-Kummissjoni mill-inqas sitt xhur qabel il-bidu tal-iskedar ikkonċernat.

2. Il-kordinatur jikkomunika lill-korp li jimmaniġġa l-ajruport l-informazzjoni kollha li tippermetti l-implimentazzjoni tad-deċiżjoni msemmija fl-ewwel paragrafu.

---

[22] ĠU L 70 tal-14.3.2009, p. 11

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5

~~L-~~Artikolu ~~9~~12

Obbligi ta' servizz pubbliku

1. Fejn ikunu ġew imposti obbligi ta' servizz pubbliku fuq rotta skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008, Stat Membru jista' jirriżerva f'ajruport kordinat ~~il-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ is-slots meħtieġa għall-operati maħsuba fuq dik ir-rotta. Jekk ~~il-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ is-slots riżervati fuq ir-rotta konċernata ma jintużawx, dawn għandhom jintgħamlu disponibbli għal xi ~~ġarrier~~ trasportatur ieħor ~~ta~~bl-ajru interessat fl-operat tar-rotta skont l-obbligi ta' servizz pubbliku, bla ħsara għall-paragrafu 2. Jekk ebda ~~ġarrier~~ trasportatur ma jkun interessat fl-operat tar-rotta u l-Istat Membru konċernat ma joħroġx sejħa għall-offerti bl-appalt taħt l-Artikolu 16(10), l-Artikolu17(3)(7), u l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 1008/2008, ~~il-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ is-slots għandhom jew ikunu riservati għal rotta oħra bla ħsara għall-obbligi ta' servizz pubbliku jew jingħataw lura lill-pool.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)

2. Il-proċedura ta' offerti bl-appalt stabbilita taħt l-Artikolu 16(9), fl-Artikolu 17(3), fl-Artikolu 17(7) u fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 għandha tkun applikata għall-użu ~~tal-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ tas-slots imsemmija fil-paragrafu 1 ⌦ ta' dan l-artikolu, ⌫ ta' hawn fuq jekk aktar minn ~~ġarrier~~ trasportatur wieħed tal-ajru tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ jkun interessat li jservi r-rotta u ma jkunux jistgħu jiksbu ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots fi żmien siegħa waħda qabel jew wara l-ħinijiet mitluba mill-kordinatur.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)

⌦Mobilità ta' slots ⌫

Artikolu ~~8a~~13

~~Mobilità~~ ⌦ Trasferimenti u skambji ⌫ ta' ~~perjodi ta' użu fi skeda~~ slots

---

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5
⇨ ġdid

1. ~~Il-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ Is-slots jistgħu jkunu:

a) trasferiti minn ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru minn rotta jew tip ta' servizz għal ieħor imħaddem mill-istess ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru;

b) trasferiti; ⇨ bejn żewġ trasportaturi bl-ajru, permezz ta' kumpens ta' natura finanzjarja jew le jew kumpens ta' natura oħra; ⇦

~~i) bejn kumpaniji omm u sussidjarji, u bejn sussidjarji u l-istess kumpanija omm,~~

~~ii) (ii) bħala parti minn akkwist ta' kontroll fuq il-kapital ta' ġarrier ta' l-ajru,~~

~~iii) fil-każ ta' trasferiment tal-kontroll totali jew parzjali fejn il-perjodi ta' użu fl-iskeda jkunu direttament relatati mal-ġarrier ta' l-ajru li jkun ħa l-kontroll;~~

c) skambjati, wieħed b'wieħed, bejn ~~ġarriera~~ trasportaturi ~~ta~~bl-ajru ⇨ permezz ta' kumpens ta' natura finanzjarja jew ta' natura oħra jew mingħajru ⇦.

⇩ ġdid

2. L-Istat Membru jistabbilixxi qafas trasparenti li jippermetti l-kuntatti bejn it-trasportaturi bl-ajru interessati mit-trasferimenti jew l-iskambji tas-slots f'konformità mal-liġi tal-Unjoni.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat)
⇨ ġdid

~~2.~~ It-trasferimenti jew skambji msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu notifikati lill-kordinatur u ma għandhomx ikollhom effett qabel il-konferma espressa mill-kordinatur. Il-kordinatur għandu jirrifjuta li jikkonferma t-trasferimenti jew skambji jekk ma jkunux jikkonformaw mal-ħtiġijiet ta' dan ir-Regolament u jekk il-kordinatur ma jkunx sodisfatt li:

a) ma jkunux preġudikati l-operati tal-ajruport, waqt li jingħata kont tal-limitazzjonijiet kollha tekniċi, operazzjonali ⇨ tal-prestazzjoni ⇦ u ambjentali;

b) limitazzjonijiet imposti skont l-Artikolu ~~9~~12 jkunu rispettati;

c) trasferiment ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots ma jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 3 ⌦ ta' dan l-Artikolu ⌫ .

⇩ ġdid

Għat-trasferimenti jew l-iskambji msemmija fil-paragrafu 1(b) u (c), it-trasportaturi bl-ajru jikkomunikaw lill-kordinatur id-dettalji tal-kumpens eventwali ta' natura finanzjarja jew ta' natura oħra. Id-dettalji tal-kumpens li jakkumpanjaw it-trasferiment jew l-iskambju huma kunfidenzjali u l-kordinatur għandu jiżvelahom biss lill-Istat Membru fejn jinsab l-ajruport jew lill-Kummissjoni, fuq talba tagħhom. It-trasferimenti jew l-iskambji ma jistgħux ikunu sottomessi għal kundizzjonijiet li għandhom l-għan li jillimitaw il-possibbiltajiet, għat-trasportaturi bl-ajru li jixtiequ jiksbu slot, li dawn jidħlu f'kompetizzjoni mat-trasportaturi bl-ajru li jittrasferixxu jew jiskambjaw dawn is-slots.

↓ 793/2004 art. 1, pt. 5

3. ~~Perjodi ta' użu fl-iskeda~~ Slots allokati lill-membru ġdid kif definit fl-Artikolu 2(2) ma jistgħux jiġu trasferiti kif hemm provdut fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu għall-perjodu ta' żewġ perjodi ta' skedar ekwivalenti, ħlief fil-każ ta' trasferiment ta' kontroll legalment awtorizzat tal-attivitajiet ta' impriża falluta.

~~Perjodi ta' użu fl-iskeda~~ Slots allokati lill-membru ġdid kif definit fl-Artikolu 2~~(b)(ii)~~ 2),b) ~~u (iii)~~ ma jistgħux ikunu trasferiti lil rotta oħra kif hemm provdut fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu għal perjodu ta' żewġ perjodi ta' skedar ekwivalenti kemm-il darba l-membru l-ġdid ma jkunx ġie ttrattat bl-istess prijorità fuq ir-rotta l-ġdida bħal dik fuq ir-rotta inizjali.

~~Perjodi ta' użu fl-iskeda~~ Slots allokati lill-membru ġdid kif definit fl-Artikolu 2~~(b~~2), ma jistgħux ikunu skambjati kif hemm provdut fil-paragrafu 1(ċ) ta' dan l-Artikolu għal perjodu ta' żewġ perjodi ta' skedar ekwivalenti, ħlief sabiex jittejbu l-ħinijiet ~~tal-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ tas-slots għal dawn is-servizzi b'relazzjoni mal-ħinijiet inizjalment mitluba.

↓ 793/2004 art. 1, pt. 5 (adattat) ⇨ ġdid

Artikolu 14

⌦Dispożizzjonijiet dwar id-dritt għall-kompetizzjoni ⌫

Dan ir-Regolament ma għandux jeffettwa s-setgħat ta' awtoritajiet pubbliċi li ~~jeħtieġu~~ ⇨ li japprovaw ⇦ it-trasferiment ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots bejn ~~ġarriera~~ trasportaturi bl-ajru u li jagħtu direzzjoni dwar kif dawn jiġu allokati skont il-liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni jew l-Artikoli ~~81 jew 82~~ ⌦ 101, 102 ⌫ ⇨ jew 106 ⇦ tat-Trattat jew ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004[23]. ~~Dawn it-trasferimenti jistgħu jseħħu biss mingħajr kumpens monetarju.~~

↓ 545/2009 art. 1, paragraphe 1

~~*Artikolu 10a*~~

~~Għall-finijiet tal-Artikolu 12(2), il-koordinaturi għandhom jaċċettaw li t-trasportaturi bl-ajru għall-perjodu tal-iskedar għas-Sajf 2010 għandhom id-dritt għall-istess serje ta' slots kif kienu allokati lilhom fil-bidu tal-perjodu tal-iskedar għas-Sajf 2009, f'konformità ma' dan ir-Regolament.~~

23 ĠU L 24, tad-29.1.2004, p. 1.

⇩ ġdid

Att delegati u kumitat

Artikolu 15

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa mogħtija lill-Kummissjoni li tadotta atti delegati hija sottomessa għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta l-atti delegati msemmija fl-Artikolu 3(3) *in fine* għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu indeterminat li jibda mid-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

3. Id-delegazzjoni tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 3(3) *in fine* tista' tkun irrevokata f'kull mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-deċiżjoni ta' revoka ttemm id-delega tas-setgħat speċifikati fid-deċiżjoni msemmija speċifikata hemmhekk. Ir-revoka tidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tal-imsemmija deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data ulterjuri ppreċiżata hemmhekk. Din ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li huma diġà fis-seħħ.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni tinnotifika dan fl-istess ħin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. L-atti delegati msemmija fl-Artikolu 3(3) *in fine* ma jidħlux fis-seħħ ħlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jkunux esprimew oġġezzjoni fi żmien xahrejn min-notifika ta' dan l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dan il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw il-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li ma jesprimux oġġezzjonijiet. Dan il-perjodu għandu jkun estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

---

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9 (adattat)

Artikolu 16

⌦ Proċedura ta' ⌫ ~~K~~kumitat

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9 (adattat)
⇨ ġdid

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. ⇨ L-imsemmi kumitat huwa kumitat konformi mar-Regolament (UE) Nru 182/2011.⇦

2. ~~Fejn~~ ⌦ Meta ⌫ ~~i~~ssir riferenza għal dan il-paragrafu, ~~l-artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni għandhom jgħoddu, wara li jingħata kont ta' l-Artikolu 8 tagħha~~ ⇨ għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011[24] ⇦

~~Il-perjodu preskritt fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat bħala wieħed ta' tlett xhur.~~

⇩ ġdid

Meta l-opinjoni tal-kumitat għandha tkun miksuba permezz ta' proċedura bil-miktub, din il-proċedura hija mitmuma mingħajr riżultat meta, fil-perjodu għall-għoti ta' opinjoni, il-president tal-kumitat jiddeċiedi li għandu jkun hekk jew il-maġġoranza taż-żewġ terzi tal-membri tal-kumitat jitolbu dan.

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, b'rabta mal-Artikolu 5.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9

~~3~~4. Il-kumitat jista' wkoll jiġi konsultat mill-Kummissjoni fuq kull materja oħra li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' dan ir-regolament.

~~4. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.~~

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9 (adattat)
⇨ ġdid

⌦ Miżuri ta' applikazzjoni ⌫

Artikolu 17

⌦ Konsistenza bejn is-slots u l-pjanijiet tat-titjira ⌫

1. ⇨Meta t-trasportatur bl-ajru jissottometti pjan ta' titjira, dan għandu jinkludi r-referenza għas-slot allokat. L-operatur tan-netwerk jirrifjuta ⇦ ~~I~~il-pjan tat-titjira ta' ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru ~~jista' jiġi rifjutat mill-awtoritajiet kompetenti li jimmaniġġaw it-Traffiku ta' l-Ajru~~ jekk ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru jkollu l-ħsieb li jinżel jew jitlaq minn ajruport kordinat, matul il-perjodi li għalihom ikun kordinat, mingħajr ma jkollu ~~pejodu ta' użu fl-iskeda~~ slot allokat mill-kordinatur. ⇨L-operaturi tan-negozju fl-avjazzjoni m'għandux ikollhom slot jekk

---

[24] ĠU L 55, tat-28.2.2011, p. 13.

ikollhom joperaw lil hinn mill-faxex tal-ħin previsti mis-slot u jekk id-dewmien ma jkunx dovut għas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru. ⇦

⇩ ġdid

2. L-Istat Membru għandu jadotta l-miżuri meħtieġa għall-iskambju ta' informazzjoni bejn il-kordinatur, l-operatur tan-netwerk, il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-entitità li timmaniġġa l-ajruport.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9
⇨ ġdid

Artikolu ~~14~~18

Infurzar

~~2~~1. Il-kordinatur għandu jirtira s-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots provviżżjorament allokati ~~lill-ġarrier~~ lit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru fil-proċess li jistabbilixxi lilu nnifsu u jqegħdhom fil-pool fil-31 ta' Jannar, għall-istaġun tas-sajf li jkun imiss jew fil-31 ta' Awissu għall-istaġun tax-xitwa li jkun imiss jekk l-impriża ma jkollhiex fil-pussess tagħha liċenza ta' operat jew ekwivalenti f'dik id-data jew jekk ma jkunx ġie dikjarat mill-awtorità kompetenti li tilliċenzja li x'aktarx tkun ser tinħareġ liċenza ta' operat jew ekwivalenti qabel ma jibda l-perjodu rilevanti ta' skedar. ⇨L-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-liċenzji għandhom b'mod regolari jikkomunikaw informazzjoni aġġornata lill-kordinatur filwaqt li jwieġbu għad-domandi f'perjodi raġonevoli. ⇦

~~3. Il-kordinatur għandu jirtira s-serje u jqiegħed fil-poolis-serje ta' perjodi ta' użu fl-iskeda tal-ġarrier ta' l-ajru, li dan ikun irċieva wara skambju skond l-Artikolu 9a(1)(ċ) jekk ma jkunux intużaw kif maħsub.~~

~~4~~2. ~~Ġarriera~~ Trasportaturi ~~ta~~bl-ajru li ripetutament ⇨ jew ⇦ ~~u~~ intenzjonalment joperaw servizzi tal-ajru f'ħin sinifikament differenti ~~mill-perjodu ta' użu fl-iskeda~~ mis-slot allokat bħala parti minn serje ta' ~~parjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots jew juża ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots b'mod sinifikament differenti minn dak indikat fil-ħin tal-allokazzjoni ~~u b'hekk jikkawża preġudizzju lill-operati tal-ajruport jew tat-traffiku tal-ajru~~ għandhom jitilfu ⇨ l-prijorità ⇦ ~~l-istatus~~ tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu ~~8~~10(2). Il-kordinatur jista' jiddeċiedi li jirtira mingħand dak ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru s-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots inkwistjoni għall-bqija tal-perjodu tal-iskedar u jqegħdhom fil-pool wara li jkun sema' ~~lill-ġarrier~~ lit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru konċernat u wara li jkun ħareġ twissija waħdiena. ⇨Jekk it-trasportatur bl-ajru jitlob slots ekwivalenti, il-kordinatur ma jkollux l-obbligu li jallokahom. ⇦

⇩ ġdid

L-Istat Membru jiżgura li l-kordinatur jistabbilixxi sistema effiċjenti ta' monitoraġġ tal-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9
⇨ ġdid

~~5~~3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u diswassivi ~~jew miżuri ekwivalenti~~ jkunu disponibbli ⇨ u jkunu applikati ⇦ biex

jittrattaw ma' operat ripetut ⇨ jew ⇦ ~~u~~ intenzjonat ta' servizzi tal-ajru ⇨ mingħajr slot korrispondenti jew ⇦ f'ħinijiet sinifikament differenti ~~mill-perjodi ta' użu fl-iskeda~~ mis-slots allokati jew mal-użu ta' ~~pejodi ta' użu fl-iskeda~~ slots b'mod sinifikament differenti minn dak indikat fil-ħin tal-allokazzjoni~~,~~ ~~fejn dan jista' joħloq preġudizzju għall-operati ta' l-ajruport jew tat-traffiku ta' l-ajru~~.

⇩ ġdid

- l-għoti lura ta’ slots wara l-31 ta' Jannar għall-istaġun tas-sajf li jmiss jew wara l-31 ta' Awwissu għall-istaġun tax-xitwa li jmiss jew il-ħarsien ta' slots mhux użati, hekk kif is-sanzjoni għandha tikkunsidra l-użu eventwali tal-mekkaniżmu previst mill-Artikolu 11;

- ir-rifjut li lill-kordinatur jew lill-faċilitatur tal-iskedi tiġi kkomunikata l-informazzjoni prevista fl-Artikoli 7 u 13 jew dik ta' informazzjoni falza jew qarrieqa.

Il-kordinatur għandu jkun infurmat kif xieraq bl-applikazzjoni ta' dawn is-sanzjonijiet.

🡻 793/2004 art. 1, pt. 9
⇨ ġdid

~~6~~4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10(~~4~~5), jekk ir-rata ta' użu ta' ⇨ 85 ⇦ ~~80~~ % kif definita fl-Artikolu ~~8~~10(2) ma tkunx tista' tinkiseb minn ~~ġarrier~~ trasportatur ~~ta~~bl-ajru, il-kordinatur jista' jiddeċiedi li jirtira mingħand dak ~~il-ġarrier~~ it-trasportatur ~~ta~~bl-ajru s-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots inkwistjoni għall-bqija tal-perjodu tal-iskedar u jqegħdhom fil-pool wara li jkun sema' ~~lill-ġarrier~~ lit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru konċernat.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10(~~4~~5), jekk wara ħin allokat li jikkorrispondi ma' ⇨ 15 ⇦ ~~20~~ % tal-perjodu tal-validità tas-serje, ebda ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slot ta' dik is-serje ta' ~~perjodi fl-iskeda~~ slots ma jkunu ntużaw, il-kordinatur għandu jqiegħed is-serje ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots inkwistjoni fil-pool għall-bqija tal-perjodu ta' skedar wara li jkun sama' ~~lill-ġarrier~~ lit-trasportatur ~~ta~~bl-ajru konċernat. ⇨Il-kordinatur jista' jiddeċiedi li jirtira s-serje ta' slots qabel tmiem il-perjodu li jikkorrispondi għal 15 % tal-perjodu tal-validità tas-serje jekk it-trasportatur ma jurix li għandu l-intenzjoni li jużahom. ⇦

↓ 793/2004 art. 1, pt. 7

Artikolu ~~11~~19

Ilmenti u drittijiet ta' appell

1. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' appell taħt il-liġi nazzjonali, l-ilmenti li jirrigwardaw l-applikazzjoni tal-Artikoli 7(2), ~~8, 8a, 10,~~ 9, 10, 13 u 17 u ~~14~~18~~(1) sa (4) u (6)~~ (1), (2) u (4) għandhom jintbagħtu lill-kumitat ta' kordinament. Il-kumitat għandu, fi żmien perjodu ta' xahar wara s-sottomissjoni tal-ilment, jikkonsidra l-kwistjoni u jekk possibbli jagħmel proposti lill-kordinatur biex jipprovi jirriżolvi l-problema. Jekk l-ilment ma jkunx jista' jiġi maħlul, l-Istat Membru responsabbli jista', f'perjodu ieħor ta' xahrejn, jipprovdi għall-medjazzjoni permezz ta' organizzazzjoni rappreżentattiva ~~tal-ġarriera~~ tat-trasportaturi ~~ta~~bl-ajru jew tal-ajruport jew xi parti terza oħra.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa, skont il-liġi nazzjonali, biex jipproteġu lill-kordinaturi fir-rigward ta' talbiet għal danni li jirrelataw mal-funzjonijiet tagħhom taħt dan ir-Regolament, ħlief f'każi ta' negliġenza kbira jew skorrettezzi apposta.

↓ 95/93

~~L-~~*Artikolu ~~12~~*20

↓ 793/2004 art. 1, pt. 8 (adattat)
⇨ ġdid

Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi

1. ⌦ Il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2) tiddeċiedi li Stat Membru wieħed jew aktar jkollhom jieħdu miżuri ⌫ ⇨ inkluż irtirar ta' slots, ⇦ ⌦ fir-rigward ta' trasportatur bl-ajru wieħed jew aktar ta' pajjiż terz bil-għan li jkun hemm rimedju għall-attitudni diskriminatorja tal-imsemmi pajjiż terz, ⌫ ~~K~~kull fejn jidher li, fir-rigward tal-allokazzjoni u l-użu ta' ~~perjodi ta' użu fl-iskeda~~ slots fl-ajruporti tiegħu, pajjiz terz:

a) ma jagħtix ~~lill-ġarriera~~ lit-trasportaturi ~~ta~~bl-ajru ~~tal-Komunità~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ t-trattament komparabbli li għandu jingħata taħt dan ir-Regolament ~~lill-ġarriera~~ lit-trasportaturi ~~ta~~bl-ajru minn dak il-pajjiż, jew

b) ma jagħtix ~~lill-ġarriera~~ lit-trasportaturi ~~ta~~bl-ajru ~~tal-Komunità~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ trattament nazzjonali fil-fatt, jew

c) jagħti lil ~~ġarriera~~ trasportaturi ~~ta~~bl-ajru minn pajjiżi terzi oħra trattament aktar favorevoli minn dak mogħti ~~lill-ġarriera~~ lit-trasportaturi ~~tal-Komunità~~, ⌦ tal-Unjoni ⌫ ~~;~~.

~~il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), tiddeċiedi li Stat membru jew Stati Membri għandhom jieħdu miżuri, inkluża s-sospensjoni kollha kemm hi jew f'parti ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, fir-rigward tal-ġarrier ta' l-ajru jew ġarriera ta' l-ajru ta' dak il-pajjiż terz bil-ħsieb li jiġi rimedjat il-komportament diskriminatorju tal-pajjiż terz konċernat.~~

🡇 95/93 (adattat)

2. Stati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'xi diffikultajiet serji li jkunu ltaqgħu magħhom, fil-liġi jew fil-fatt, minn trasportaturi bl-ajru tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ sabiex jakkwistaw slots f'ajruporti ta' pajjiżi mhux membri.

⌦ Dispożizzjonijiet finali ⌫

🡇 793/2004 art. 1, pt. 10
⇨ ġdid

Artikolu ~~14 a~~ 21

Rapport u kooperazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-operat ta' dan ir-Regolament l-aktar tard ~~tlett~~ ⇨ ħames ⇦ snin wara l-bidu fis-seħħ tiegħu. Ir-rapport għandu jindirizza b'mod partikolari l-iffunzjonar tal-Artikoli ~~8, 8a~~ 9, 10 ⇨, 11 ⇦ u 13.

2. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, partikolarment fir-rigward tal-ġbir ta' informazzjoni għar-rapport imsemmi fil-paragrafu 1.

↓

Artikolu 22

Revoka

Ir-Regolament (KEE) Nru 95/93 huwa rrevokat.

Ir-referenzi magħmula għar-Regolament irrevokat huma meqjusa bħala magħmula għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni li tidher fl-Anness II.

↓ 95/93 (adattat)

~~L-~~*Artikolu* ~~15~~*23*

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ ⌦ fl-ewwel jum tat-tieni perjodu ta' skedar li jibda wara ⌫ ~~fit-tletin jum wara dak tal~~ l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, […]

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
[...]	*[...]*

↑

ANNESS I

Regolament irrevokat b'lista ta' emendi suċċessivi tiegħu

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93	(ĠU L 14, tat-22.1.1993, p. 1)
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 894/2002	(ĠU L 142, tal-31.5.2002, p. 3)
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1554/2003	(ĠU L 221, tal-4.9.2003, p. 1)
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 793/2004	(ĠU L 138, tat-30.4.2004, p. 50)
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 545/2009	(ĠU L 167, tad-29.6.2009, p. 24)

ANNESS II

TABELLA TA' KORRISPONDENZA

Ir-Regolament (KEE) Nru 95/93	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1) u (2)	Artikoli 1(1) u (2)
Artikolu 1(3)	—
Artikolu 2(a)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(b)	Artikolu 2(2)
Artikolu 2(c)	—
Artikolu 2(d)	Artikolu 2(3)
Artikolu 2(e)	Artikolu 2(4)
Artikolu 2(f)(i)	Artikolu 2(5)
Artikolu 2(f)(iii)	Artikolu 2(6)
—	Artikolu 2(7)
—	Artikolu 2(8)
—	Artikolu 2(9)
Artikolu 2(g)	Artikolu 2(11)
Artikolu 2(h)	—
Artikolu 2(i)	Artikolu 2(10)
Artikolu 2(j)	Artikolu 2(12)
Artikolu 2(k)	Artikolu 2(13)
Artikolu 2(l)	Artikolu 2(14)
Artikolu 2(m)	Artikolu 2(15)
—	Artikolu 2(16)
—	Artikolu 2(17)
—	Artikolu 2(18)
—	Artikolu 2(19)

—	Artikolu 2(20)
—	Artikolu 2(21)
Artikolu 3(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 3(2)	Artikolu 3(2)
Artikolu 3(3)	Artikolu 3(3)
Artikolu 3(4)	Artikolu 3(4)
—	Artikolu 3(5)
Artikolu 3(5)	Artikolu 3(6)
Artikolu 3(6)	Artikolu 3(7)
Artikolu 3(7)	Artikolu 3(8)
—	Artikolu 3(9)
—	Artikolu 3(10)
Artikolu 4(1)	Artikolu 5(1)
—	Artikolu 5(2)
Artikolu 4(2)(a)	Artikolu 5(3)(a)
Artikolu 4(2)(b), l-ewwel sentenza	Artikolu 5(3)(b)
—	Artikolu 5(3)(b)(i)
—	Artikolu 5(3)(b)(ii)
Artikolu 4(2)(b), it-tieni sentenza	Artikolu 5(3)(c)
Artikolu 4(2)(c)	Artikolu 5(3)(d)
—	Artikolu 5(3) *in fine*
Artikolu 4(3)	Artikolu 5(4)
Artikolu 4(4)	Artikolu 5(5)
Artikolu 4(5)	Artikolu 5(6)
Artikolu 4(6)	Artikolu 5(7)
Artikolu 4(7)	Artikolu 5(7) u Artikolu 6(1)
—	Artikolu 6(2)

Artikolu 4(8)	Artikolu 6(3)
—	Artikolu 6(4)
Artikolu 4(9)	—
Artikolu 4(10)	Artikolu 6(5)
Artikolu 5(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 8(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 5(1)(a)	Artikolu 8(1)(a)
—	Artikolu 8(1)(b)
Artikolu 5(1)(b)	Artikolu 8(1)(c)
Artikolu 5(2)	Artikolu 8(2)
Artikolu 5(3)	Artikolu 8(3)
Artikolu 6(1) *in fine*	Artikolu 4(1)
Artikolu 6(2)	Artikolu 4(5)
Artikolu 6(3)	Artikolu 4(2)
—	Artikolu 4(3)
Artikolu 6(1)	Artikolu 4(4)
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 8(2), l-ewwel subparagrafu, frażi introduttorja	Artikolu 10(2), frażi introduttorja
Artikolu 8(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 10(2)(a) u (b)
Artikolu 8(2), it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 8(3)	Artikolu 9(3)
Artikolu 8(4)	Artikolu 10(5)
Artikolu 8(5)	Artikolu 9(8), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 9(8), it-tieni subparagrafu
Artikolu 8(6)	Artikolu 9(7)
Artikolu 8(7)	Artikolu 9(9)

—	Artikolu 11
Artikolu 8 a	Artikolu 13
Artikolu 8a(1)	Artikolu 13(1)
	Artikolu 13(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 8a(2)	Artikolu 13(2), it-tieni subparagrafu
	Artikolu 13(2) *in fine*
Artikolu 8a(3)	Artikolu 13(3)
Artikolu 8b, l-ewwel sentenza	Artikolu 10(7)
Artikolu 8b, it-tieni sentenza	Artikolu 14
Artikolu 8b, it-tielet sentenza	—
Artikolu 9	Artikolu 12
Artikolu 10(1)	Artikolu 9(1)
Artikolu 10(2)	—
Artikolu 10(3)	Artikolu 10(4)
Artikolu 10(4)(a), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiżi	Artikolu 10(5)(a), (i), (ii) u (iii)
Artikolu 10(4)(b), (c) u (d)	Artikolu 10(5)(b), (c) u (d)
—	Artikolu 10(5) *in fine*
Artikolu 10(5)	Artikolu 10(7)
—	Artikolu 10(6)
Artikolu 10(6)	Artikolu 9(3)
Artikolu 10(7)	Artikolu 9(4)
Artikolu 10(8)	Artikolu 9(5)
Artikolu 10(9)	Artikolu 9(6)
Artikolu 10a	—
Artikolu 11	Artikolu 19

Artikolu 12	Artikolu 20
Artikolu 13(1) u (2)	Artikolu 16(1) u (2)
—	Artikolu 16(3)
Artikolu 13(3)	Artikolu 16(4)
Artikolu 13(4)	—
—	Artikolu 15
Artikolu 14(1)	Artikolu 17(1)
—	Artikolu 17(2)
Artikolu 14(2)	Artikolu 18(1)
Artikolu 14(3)	—
Artikolu 14(4)	Artikolu 18(2)
Artikolu 14(5)	Artikolu 18(3)
Artikolu 14(6)(a) u (b)	Artikolu 18(4), l-ewwel u t-tieni subparagrafi
Artikolu 14a	Artikolu 21
—	Artikolu 22
Artikolu 15	Artikolu 23
—	Anness I
—	Anness II